அகில பாரத சங்கர ஸேவா ஸமிதி வெளியீடு

॥ श्रीः ॥



"एषा शंकरभारती विजयते निर्वाणसौख्यप्रदा"

ஏஷா ஶங்கரபா⁴ரதீ விஜயதே நிர்வாணஸௌக்²யப்ரதா³

श्रीजगद्गुरुग्रन्थमाला

ஶ்ரீஜக³த்³கு³ருக்³ரந்த²மாலா

॥ अद्वैतानुभूतिः ॥

॥ அத்³வைதானுபூ⁴தி: ॥

ஶ்ரீ வாணீவிலாஸ் பிரஸ்
ஶ்ரீரங்கம்.
1963



॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

॥ समर्पणम् ॥

श्रीमच्छंकरदेशिकस्य महिता मूर्तिद्वयी या स्थिता
तत्रैका हि तिरोबभूव विजने केदारनाथस्थले ।
अन्या वर्णमयी तु भाष्यनिचयस्तोत्रप्रबन्धात्मना
सर्वत्रैव समुज्ज्वला विजयते ताभ्यां तनुभ्यां नमः ॥ १ ॥

यस्तत्रास्ति लघुप्रबन्धनिचयः स्तोत्राणि भूयांसि वा
तेषां द्राविडभाषयाऽनुवदनं विद्वद्वरैः कारितम् ।
श्रीमच्छंकरसेविनी सुसमितिः सम्यक्प्रकाश्याधुना
विद्यातीर्थपदे समर्पयति तत् लोकोपकारक्षमम् ॥ २ ॥

शंकरगुरुसंस्थापितसर्वजगद्वन्द्यशारदापीठम् ।
शंकरसेवासमितिः प्रकरणमालार्पणादलंकुरुते ॥ ३ ॥

शंकरगुरुवररचितप्रकरणमालां शुभानुवादयुताम् ।
शंकरपरंपरागतविद्यातीर्थे समार्पिपत्समितिः ॥ ४ ॥

शंकरसेवारसिकाः शांकरसिद्धान्तसारसर्वस्वम् ।
शंकरसेवासमितिप्रकटनमालां सदाऽपि सेवन्ताम् ॥ ५ ॥

பதிப்புரை.

ஸ்ரீ சிருங்ககிரி ஸ்ரீ ஜகத்குரு மஹா ஸந்நிதானம் அவர்களின் பரமானுக்ரஹத் தால் பிரசுரிக்கப்பட்டுவருகின்ற ஸ்ரீ ஜகத்குரு கிரந்தமாலையில் ஸ்ரீ சங்கரபகவத்பாதா சார்யார் அருளிய கிரந்தங்களில் **அத்³வைதானுபூ⁴தி**, என்ற பிரகரணத்துக்கு வழக்கம்போல பதவுரை பொழிப்புரை, விரிவுரைகளுடன் வெளிவந்துள்ளன.

அத்³வைதானுபூ⁴தி꞉ இதில் கடைசி ஐந்து சுலோகங்களில் ஆத்மஞானி ஸ்ரீ தக்ஷிணாமூர்த்திகுரு கிருபையால் தனக்கு ஏற்பட்டுள்ள அத்வைதானுபவத்தை வெளியிடுவதால் இப்பெயர் இதற்கு அமைந்திருக்கிறது. இதில் யாவரும் புரியும் படியான பல லௌகிக திருஷ்டந்தங்களைக் கொண்டு அத்வைதமே வாஸ்தவம் என்பதை நன்கு நிரூபணம் செய்திருக்கிறார். இது மனனத்திற்காக அமைந்த கிரந்தம். இதற்குத் தமிழில் பதஉரையும் கருத்துரையும் எழுதிக் கொடுத்து உதவிய சிருங் கேரிமடம் ஆஸ்தான வித்வான் திருநெல்வேலி ப்ரஹ்மஸ்ரீ **P.S. மஹாதேவ சாஸ் திரிகள்** அவர்களுக்கு நம் ஸமிதியின் சார்பில் நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்கி றோம்.

ஸ்ரீ பகவத்பாதாள் அருளிய உயர்ந்த இந்த நூல் சிறந்த முறையில் வெளி வரும்படி பரமானுக்ரஹம் செய்து உள்ள சிருங்கேரி ஸ்ரீ ஜகத்குருவின் மலரடிகளை எப்பொழுதும் பணிவோமாக.

K.V. சுப்பரத்னம் அய்யர்,
பொதுக் கார்யதர்சி.
அகில பாரத சங்கர ஸேவா ஸமிதி

உ
॥ श्रीः ॥
॥ ஸ்ரீ: ॥

॥ अद्वैतानुभूतिः ॥

॥ அத்³வைதானுபூ⁴தி: ॥

ஸ்ரீ சங்கரபகவத்பாதாசார்யர் அருளியது.

[**அத்³வைதானுபூ⁴தி:** 84 சுலோகங்கள் கொண்ட சிறிய பிரகரணம். குருமுக மாக வேதாந்த சிரவணம் செய்தவனுக்கு மனதில் தோன்றும் ஸந்தேஹங்கள் எல்லாம் நீங்கி அத்வைதானுபவம் ஏற்பட ஏராளமான யுக்திகள் இதில் காட்டப் பட்டிருக்கின்றன. ஒரு பொருள் வேறொரு பொருளாகவும், பலவாகவும் தோனறுவத ற்கு திருஷ்டாந்தங்களைக் காட்டி ஒரே ஆத்மா பல பிரிவுகளுள்ள பிரபஞ்சமாகத் தோன்றுகிறது என்பதைத் தீர்மானிக்கிறார். எங்கும் பரவியுள்ள ஆத்மா தான் ஸச்சி தானந்த வஸ்து. அக்ஞானத்தால் பிரபஞ்சத்தை அவ்வாறு நினைக்கிறோம் ஆத்ம தாமங்கள் பிரபஞ்சத்தில் தோன்றுகிறதே தவிற பிரபஞ்சத்திற்குள் அதிலும் தேஹா திகளுக்குள் ஆத்மா இருந்தாலும் அவைகளின் தாமங்கள் ஆத்மாவுககுக் கிடையாது. ஸ்தூல, ஸூக்ஷ்ம, காரண சரீரங்களிலிருந்து ஆத்மா வேறுபட்டவன். ஜாக்ரத், ஸ்வப்னம், ஸுஷுப்தி என்ற அவஸ்தைகள் சரீரத்திற்கே தவிற ஆத்மாவுக்குக கிடையாது இவ்வாறு ஆத்மானாத்ம விவேசனம செய்து இந்த ஆத்மாவே ப்ரஹ்மம் என்று அத்வைதத்தை நிரூபணம் செய்கிறார்.]

अहमानन्दसत्यादिलक्षणः केवलः शिवः ।
सदानन्दादिरूपं यत्तेनाहमचलोऽद्वयः ॥ १ ॥

அஹமானந்த³ஸத்யாதி³லக்ஷண: கேவல: ஶிவ: ।
ஸதா³னந்தா³தி³ரூபம் யத்தேனாஹமசலோ(அ)த்³வய: ॥ 1 ॥

अहम् **அஹம்** = நான்,

आनन्दसत्यादिलक्षणः **ஆனந்த³ஸத்யாதி³லக்ஷண:** = ஆனந்தம், ஸத்யம் முதலியவைகளை லக்ஷணமாகக் கொண்டவனும்,

केवलः **கேவல:** = ஒருவித தர்மமுமற்றவனும்,

शिवः **ஶிவ:** = ஸாக்ஷியுமானவன்,

यत् **யத்** = யாதொரு ப்ரம்மம்,

सदानन्दादिरूपं **ஸதா³னந்தா³தி³ரூபம்**	=	ஸத், ஆனந்தம் முதலான ரூபமுடையதோ,
तत् **தத்**	=	(அதே நான்),
तेन: **தேன:**	=	அதனுல்,
अहं **அஹம்**	=	நான்,
अचल: **அசல:**	=	சலனமற்றவனுயும்,
अद्वय: **அத்³வய:**	=	இரண்டற்றவனுகவுமிருக்கிறேன்.

நான் ஸத்யமாயும் ஞானமாயும், ஆனந்தமாயும் யாதொரு தர்மமும் அற்றவனுயும் ஸாக்ஷியாயுமிருப்பவன். எந்த ப்ரஹ்மம் ஸத், ஞான, ஆனந்த வடிவாக உளதோ, அதுவே நான் இருவருக்கும் லக்ஷணத்தில் வேறுபாடு இல்லாததால் வ்யாபகமானதும் இரண்டற்றதுமான ப்ரம்ம வஸ்துவே நான். ஆத்மா ஜாக்ரத், ஸ்வப்னம், ஸுஷுப்தி, ஸமாதி, மூர்ச்சை என்ற எல்லா நிலைகளிலும் இருக்கிறேன் என்று அறிவதால் ஸத்ரூபமானது. எல்லா நிலைகளிலும் மற்றெரு பிரகாசத்தை அபேக்ஷிக்காமல் தானே விளங்குவதால் சித்ரூபமானது. எல்லையற்ற ப்ரீதிக்கு விஷயமாய் இருப்பதால் ஆனந்தரூபமானது என்று தெரியவருகின்றது. இவ்வாறே வேதாந்தங்களில் **सत्यं ज्ञानमनन्तम् (ஸத்யம் ஞானமனந்தம்) विज्ञानमानन्दं ब्रह्म (விஜ்ஞானமானந்த³ம் ப்³ரஹ்ம)** என்று ப்ரஹ்மலக்ஷணம் சொல்லப்படுகிறது எந்த வஸ்துக்களுக்கு லக்ஷணத்தில வேற்றுமை இல்லையோ அது ஒன்றே என்ற முறைப்படி நானே ப்ரம்மம். எந்த வஸ்துவின் ஸம்பந்தத்தால் எந்த வஸ்து தோன்றுகின்றதோ அது அதில் தோன்றுவதாகும். எவ்வாறெனில கயிற்றில இது ஸர்ப்பம், இது தண்டம் என்று தோன்றுகிறது. ஒவ்வொன்றிலும் இது, இது என்று ஸம்பந்தம் தோன்றுவதால் அந்தக் கயிற்றில ஸர்ப்பம் முதலியவை தோற்றமாகும். மேலும் தங்கத்தில் செய்த ஆபரணங்கள் ஒவ்வொன்றிலும், தங்கக்காப்பு, தங்கக்குண்டலம், என்று தங்கம் தங்கம் என்று ஸம்பந்தம் தோன்றுவதால் தங்கத்தை தவிர ஆபரணங்கள் வேறல்ல. அவ்வாறே **सद्धीदं सर्वे सत्सत् (ஸத்³தீ⁴த³ம் ஸர்வே ஸத்ஸத்) चिद्धीदं सर्व काशते काशते इति (சித்³தீ⁴த³ம் ஸர்வ காஶதே காஶதே இதி)** என்ற வாக்யப்படி கடம் இருக்கின்றது, படம் இருக்கின்றது என்று தோன்றுவதினுல் ஸத்வஸ்துவில் ஸகல ஜகத்தும் தோன்றுகின்றது. அந்த ஸத்வஸ்து ஒன்றே உண்மையாகும் **सदेव सत्यम् (ஸதே³வ ஸத்யம்)** என்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது ஜகத் தோற்றம் என்று சொல்வதுபோல் ஜீவன் ஈச்வரன் என்ற பேதமும் மாயை அந்தக்கரணம் என்ற உபாதி பேதத்தினுல் கல்பிதமே. ஆகையால் ஜீவன் ஈச்வரன் ஜகத் இவைகளுக்குள் பேதம் கிடையாது. மாயையினுலேயே தோன்றுகின்றது. அதுவும் கல்பிதமாகை

யால் அத்வைதம் ஸித்தம் என்று முதல் சுலோகத்தினுல் எல்லா வேதாந்தப் பொருள்களையும் பகவத்பாதாள் அநுபவமூலம் விளக்குகிறுர்கள். **(1)**

(**அவதாரிகை**) பேதம் தோன்றுவதின் காரணமாவது: -

अक्षिदोषाद्यथैकोऽपि द्वयवद्भाति चन्द्रमाः ।
एकोऽप्यात्मा तथा भाति द्वयवन्मायया मृषा ॥ २ ॥

அக்ஷிதோ³ஷாத்³யதை²கோ(அ)பி த்³வயவத்³பா⁴தி சந்த்³ரமா: ।
ஏகோ(அ)ப்யாத்மா ததா² பா⁴தி த்³வயவன்மாயயா ம்ருஷா ॥ 2 ॥

चन्द्रमाः சந்த்³ரமா:	=	சந்திரன்,
एकोऽपि ஏகோ(அ)பி	=	ஒன்ருக இருந்தபோதிலும்,
अक्षिदोषात् அக்ஷிதோ³ஷாத்	=	கண்ணில் உள்ள காசம் முதலான தோஷத்தினுல்,
यथा யதா²	=	எவ்விதம்,
द्वयवत् த்³வயவத்	=	இரண்டு போல,
भाति பா⁴தி	=	தோன்றுகின்றதோ,
तथा ததா²	=	அவ்விதமே,
आत्मा ஆத்மா	=	ஆத்மாவானது,
एकोऽपि ஏகோ(அ)பி	=	ஒன்ருக இருப்பினும்,
मायया மாயயா	=	அக்ஞானத்தினுல்,
मृषा ம்ருஷா	=	பொய்யாக,
द्वयवत् த்³வயவத்	=	இரண்டாக இருப்பதுபோல் (அநேகமாக),
भाति பா⁴தி	=	தோன்றுகின்றது.

ஒருவனுகிய சந்திரன் கண்களின் கோளாறினுல் இருவனுகத் தோன்றுவது போல், ஒன்ருகிய ஆத்மா, மாயையினுல் பொய்யாக இரண்டாகத் தோன்றுகின்றது. இதற்குச் சான்ருக **मायामात्रमिदं द्वैतमद्वैतं परमार्थतः (மாயா மாத்ரமிதம் த்வைதம் அத்வைதம் பரமார்த்தத:)** என்ற வாக்யங்களும் உள்ளன. **(2)**

(அவதாரிகை) பேதம் நீங்குவதற்குக் காரணம் உதாரணமூலம் விளக்கப்படு கின்றது: -

अक्षिदोषविहीनानामेक एव यथा शशी ।
मायादोषविहीनानामात्मैवैकस्तथा सदा ॥ ३ ॥

அக்ஷிதோ³ஷவிஹீனுநாமேக ஏவ யதா² ஶஶீ ।
மாயாதோ³ஷவிஹீனுநாமாத்மைவைகஸ்ததா² ஸதா³ ॥ 3 ॥

शशी ஶஶீ	=	சந்திரன்,
अक्षिदोषविहीनानां அக்ஷிதோ³ஷவிஹீனுனும்	=	கண்ணில் குற்றமில்லாதவர்களுக்கு,
यथा யதா²	=	எவ்விதம்,
एक एव ஏக ஏவ	=	ஒன்றுதானுே,
तथा ததா²	=	அவ்விதமே,
मायादोषविहीनानां மாயாதோ³ஷவிஹீனுனும்	=	அக்ஞானமாகிற குற்றம் இல்லாதவர்களுக்கு,
सदा ஸதா³	=	எப்பொழுதும்,
आत्मा ஆத்மா	=	ஆத்மா,
एक एव ஏக ஏவ	=	ஒன்றுதான்,

தோஷமற்ற கண்கள் உள்ளவர்களுக்குச் சந்திரன் ஒருவனுகவே எப்பொழுதும் தோன்றுவதுபோல் மாயையாகிய தோஷம் அற்றவர்களுக்கு எப்பொழுதும் ஆத்மா ஒன்றே அதாவது கண்களில் ரோகம் ஏற்படுவதற்கு முன்பும், ரோகம் உண்டான சமயத்திலும் (சந்திரன் இரண்டு என்று தோன்றும் சமயம்) ரோகம் நீங்கிய காலத் திலும் சந்திரன் ஒருவனே. அவ்வாறே, த்வைதம் தோன்றும் காலத்திலும் (அக்ஞான காலம்) ஞானத்தினுல் அறியாமை நீங்கிய பிறகும் ஆத்மா ஒன்றே. ஆனுல் நேத்ர

ரோகம் என்ற தோஷம் நடுவில் ஏற்படுவது. மாயா தோஷமோ அனாதியாக ஏற்பட்டது. ஆகையால் மாயைக்கு முன் என்று கூறமுடியாது. **(3)**

(அ) முன் கூறியதையே விளக்குகிறார் : -

द्वित्वं भात्यक्षिदोषेण चन्द्रे स्वे मायया जगत् ।
द्वित्वं मृषा यथा चन्द्रे मृषा द्वैतं तथात्मनि ॥ ४ ॥

த்³வித்வம் பா⁴த்யக்ஷிதோ³ஷேண சந்த்³ரே ஸ்வே மாயயா ஜக³த் ।
த்³வித்வம் ம்ருஷாயதா² சந்த்³ரே ம்ருஷா த்³வைதம் ததா²த்மனி ॥ 4 ॥

यथा = எவ்விதம்,
யதா²
चन्द्रे = சந்திரனிடத்தில்,
சந்த்³ரே
अक्षिदोषेण = கண்ணின் நோயால்,
அக்ஷிதோ³ஷேண
द्वित्वं = இரண்டு என்ற தன்மை,
த்³வித்வம்
भाति = தோன்றுகின்றதோ,
பா⁴தி
तथा = அவ்வாறு,
ததா²
स्वे = தன் ஸ்வரூபமான ஆத்மாவில்,
ஸ்வே
जगत् = உலகம்,
ஜக³த்
मायया = மாயையினால்,
மாயயா
भाति = தோன்றுகின்றது.
பா⁴தி
यथा = எவ்வாறு,
யதா²
चन्द्रे = சந்திரனிடத்தில்,
சந்த்³ரே
द्वित्वं = இரண்டு என்பது,
த்³வித்வம்

मृषा = பொய்யோ,
ம்ருஷா

तथा = அவ்வாறே,
ததா²

आत्मनि = ஆத்மாவில்,
ஆத்மனி

द्वैतं = இரண்டு என்பது,
த்³வைதம்

मृषा = பொய்.
ம்ருஷா

கண் ரோகத்தினுல் சந்திரனிடத்தில் பேதம் தோன்றுவது (இரண்டாகத் தோன்றுவது) போல் தன் ஆத்ம ஸ்வரூபத்தில் மாயையினால் உலகம் தோன்றுகின்றது. சந்திரனிடத்தில் பேதம் பொய்யானதுபோல் ஆத்மாவிலும் ஜகத் பேதம் பொய்யானது. **(4)**

(**அவதாரிகை**) ஆத்மா எங்கும் நிறைந்தது: -

आत्मनः कार्यमाकाशो विनात्मानं न संभवेत् ।
कार्यस्य पूर्णता सिद्धा किं पुनः पूर्णतात्मनः ॥ ५ ॥

ஆத்மனஃ கார்யமாகாஶோ வினுத்மானம் ந ஸம்ப⁴வேத் ।
கார்யஸ்ய பூர்ணதா ஸித்³தா⁴ கிம் புனஃ பூர்ணதாத்மனஃ ॥ 5 ॥

आत्मनः = ஆத்மாவினிடமிருந்து,
ஆத்மனஃ

कार्य = உண்டான,
கார்ய

आकाशः = ஆகாயமானது,
ஆகாஶஃ

आत्मनः विना = ஆத்மாவை விட்டு,
ஆத்மனஃ வினு

न संभवेत् = இருக்காது,
ந ஸம்ப⁴வேத்

कार्यस्य = கார்யமான ஆகாயத்திற்கு,
கார்யஸ்ய

पूर्णता = வியாபகத்தன்மை (எங்கும் பரவி இருத்தல்),
பூர்ணதா

सिद्धा = பிரசித்தமானது,

ஸித்³தா⁴

आत्मनः = (காரணமான) ஆத்மாவிற்கு,

ஆத்மன:

पूर्णता = வியாபகத்தன்மை,

பூர்ணதா

किं पुनः = கூறவும் வேண்டுமா?

கிம் புன:

आत्मन आकाशः संभूतः (ஆத்மன ஆகாஶ: ஸம்பூ⁴த:)

என்ற ச்ருதியின்படி ஆத்மாவிலிருந்து உண்டான கார்யமான ஆகாயம் காரணமான ஆத்மாவை விட்டு விலகி இருக்கமுடியாது. ஆகாயம் எங்கும் பரவியுள்ளது என்பது பிரஸித்தமாகும். அதற்குக் காரணமான ஆத்மா எங்கும் பரவியுள்ளது என்பதைக் கூறவும் வேண்டுமா! **(5)**

(அவதாரிகை) ஆத்மா ஒன்று: -

कार्यभूतो यथाकाश एक एव न हि द्विधा ।
हेतुभूतस्तथात्मायमेक एव विजानतः ॥ ६ ॥

கார்யபூ⁴தோ யதா²காஶ ஏக ஏவ ந ஹி த்³விதா⁴ ।
ஹேதுபூ⁴தஸ்ததா²த்மாயமேக ஏவ விஜானத: ॥ 6 ॥

यथा = எவ்வாறு,

யதா²

कार्यभूतः = காரியமாக ஆன,

கார்யபூ⁴த:

आकाशः = ஆகாயமானது,

ஆகாஶ:

एक एव = ஒன்றுதானே,

ஏக ஏவ

द्विधा = இரண்டாக,

த்³விதா⁴

नहि = இல்லையோ,

நஹி

तथा = அவ்வாறே,

ததா²

हेतुभूतः ஹேதுபூ⁴த:	=	காரணமான,
अयम् आत्मा அயம் ஆத்மா	=	இந்த ஆத்மாவானது,
विजानतः விஜானத:	=	அறிவாளிக்கு,
एक एव ஏக ஏவ	=	ஒன்றுதான்.

ஆத்மாவின் காரியமான (ஆத்மாவிலிருந்து உண்டான) ஆகாயம் ஒன்றே; இரண்டல்ல. அவ்வாறே காரணமான ஆத்மாவும் அறிவாளிக்கு ஒன்றே. **(6)**

(அவதாரிகை) ஆத்மா இரண்டாகத் தோன்றக் காரணம்: -

एकोऽपि द्वयवद्भाति यथाकाश उपाधितः ।
एकोऽपि द्वयवत्पूर्णस्तथात्मायनुपाधितः ॥ ७ ॥

ஏகோ(அ)பி த்³வயவத்³பா⁴தி யதா²காஶ உபாதி⁴த: ।
ஏகோ(அ)பி த்³வயவத்பூர்ணஸ்ததா²த்மாயனுபாதி⁴த: ॥ 7 ॥

यथा யதா²	=	எவ்வாறு,
आकाशः ஆகாஶ:	=	ஆகாயம்,
एकोऽपि ஏகோ(அ)பி	=	ஒன்றாக இருப்பினும்,
उपाधितः உபாதி⁴த:	=	(குடம், மடம் முதலான) உபாதிகளால்,
द्वयवत् த்³வயவத்	=	இரண்டுபோல்,
भाति பா⁴தி	=	தோன்றுகின்றதோ,
तथा ததா²	=	அவ்வாறே,
पूर्णः பூர்ண:	=	வியாபகமான (எங்கும் நிறைந்த),
अयम् அயம்	=	இந்த,

आत्मा **ஆத்மா**	=	ஆத்மா,
एकोऽपि **ஏகோ(அ)பி**	=	ஒன்ருயினும்,
उपाधित: **உபாதி⁴த:**	=	உபாதி ஸம்பந்தத்தால்,
द्वयवत् **த்³வயவத்**	=	இரண்டுபோல்,
भाति **பா⁴தி**	=	பிரகாசிக்கின்றது.

ஒன்ருகிய ஆகாயம் குடம், மடம் என்ற உபாதிகளால் வெவ்வேருகத் தோன்றுவதுபோல எங்கும் நிறைந்த ஒன்ருகிய ஆத்மாவும் சரீராதி உபாதிகளால் வெவ்வேருகத் தோன்றுகிறது. உபாதியாவது - பொருளில் ஸம்பந்தப்படாமல் அதை அளவிடுவதற்குச் சாதனமானது. **(7)**

(அவதாரிகை) ஜீவாத்மாவும் பரமாத்மாவும் ஒன்றே என்பது: -

कारणोपाधिचैतन्यं कार्यसंस्थाच्चितोऽधिकम् ।
न घटा भ्रान्मृदाकाशः कुत्रचिन्नाधिको भवेत् ॥ ८ ॥

காரணோபாதி⁴சைதன்யம் கார்யஸம்ஸ்தா²ச்சிதோ(அ)தி⁴கம் ।
ந க⁴டா ப்⁴ரான்ம்ருதா³காஶ: குத்ரசின்ஞதி⁴கோ ப⁴வேத் ॥ 8 ॥

निर्गतोपाधिराकाश एक एव यथा भवेत् ।
एक एव तथात्मायं निर्गतोपाधिक: सदा ॥ ९ ॥

நிர்க³தோபாதி⁴ராகாஶ ஏக ஏவ யதா² ப⁴வேத் ।
ஏக ஏவ ததா²த்மாயம் நிர்க³தோபாதி⁴க: ஸதா³ ॥ 9 ॥

कारणोपाधिचैतन्यं **காரணோபாதி⁴சைதன்யம்**	=	காரணோபாதி சைதன்யம் (மாயையுடன் கூடிய ஞானம்)
कार्यसंस्थात् **கார்யஸம்ஸ்தா²த்**	=	அந்தக்கரணத்தை அடைந்த,
चित: **சித:**	=	சைதன்யத்தைக் காட்டிலும்,
अधिकं **அதி⁴கம்**	=	வேருக,
न भवेत् **ந ப⁴வேத்**	=	ஆகாது,

घटाभ्रात् க⁴டாப்⁴ராத்	=	கடாகாசத்தைக் காட்டிலும்,
मृदाकाश: ம்ருதா³காஶ:	=	மண்ணைச்சேர்ந்த ஆகாசம்,
कुत्रचित् குத்ரசித்	=	ஒருக்காலும்,
अधिक: அதி⁴க:	=	வேறாக,
न भवेत् ந ப⁴வேத்	=	ஆகாது.

यथा யதா²	=	எவ்வாறு,
आकाश: ஆகாஶ:	=	ஆகாயமானது,
निर्गतोपाधि: நிர்க³தோபாதி⁴:	=	உபாதி ஸம்பந்தம் இல்லாத நிலைமையில்,
एक एव ஏக ஏவ	=	ஒன்றாகவே,
भवेत् ப⁴வேத்	=	ஆகுமோ,
तथा ததா²	=	அவ்வாறு,
अयम् आत्मा அயம் ஆத்மா	=	இந்த ஆத்மா,
निर्गतोपाधिक: நிர்க³தோபாதி⁴க:	=	உபாதி ஸம்பந்தம் அற்றநிலையில்,
सदा ஸதா³	=	எப்பொழுதும்,
एक एव ஏக ஏவ	=	ஒன்று தான்.

ஜகத் காரணமான மாயையாகிய உபாதியில் ப்ரதிபிம்பத்தை அடைந்த சைதன்யம் (ஞானம்) பரமாத்மா. மாயையின் காரியமான அந்தக்கரணமாகிய உபாதியில் பிரதிபிம்பத்தை அடைந்த சைதன்யம் ஜீவாத்மா

कार्योपाधिरयं जीव: कारणोपाधिरीश्वर:

கார்யோபாதி⁴ரயம் ஜீவ: காரணோபாதி⁴ரீஶ்வர:

என்று சாஸ்திரத்தில் கூறப்பட்டுள்ளது. ஆகையால் எவ்விதம் கடஸம்பந்தமான ஆகாயத்தைக்காட்டிலும் மண் ஸம்பந்தமான ஆகாசம் ஒரு காலத்திலும் வேறில்லை யோ அவ்வாறே ஜீவனைக்காட்டிலும் பரமாத்மா வேறில்லை.

எவ்வாறு ஆகாயத்திற்கு உபாதிகளான (வேற்றுமைக்குக் காரணமான) குடம், மண் இவைகளை மறந்தால் ஆகாயம் என்ற முறையில் ஒன்றுகவே இருக்கிறதோ அவ்வாறே சைதன்யத்திற்கு உபாதிகளான மாயையையும், அந்தக்கரணத்தையும் விட்டால் (மறந்தால்) சைதன்யம் என்பது முக்காலத்திலும் ஒன்றுதான. **(8-9)**

आकाशादन्य आकाशः आकाशस्य यथा नहि ।
एकत्वादात्मनो नान्य आत्मा सिद्ध्यति चात्मनः ॥ १० ॥

ஆகாஶாத³ன்ய ஆகாஶ: ஆகாஶஸ்ய யதா² நஹி ।
ஏகத்வாதா³த்மனோ நான்ய ஆத்மா ஸித்³த்⁴யதி சாத்மன: ॥ 10 ॥

यथा = எவ்வாறு,
யதா²

आकाशस्य = ஆகாயம்,
ஆகாஶஸ்ய

एकत्वात् = ஒன்றுயிருப்பதால்,
ஏகத்வாத்

आकाशात् = ஆகாசத்தைக் காட்டிலும்,
ஆகாஶாத்

अन्य = மற்றொரு,
அன்ய

आकाशः = ஆகாயம்,
ஆகாஶ:

नहि = இல்லையோ,
நஹி

तथा = அவ்வாறு,
ததா²

आत्मनः = ஆத்மாவானது,
ஆத்மன:

एकत्वात् = ஒன்றுக இருப்பதால்,
ஏகத்வாத்

आत्मनश्च = ஆத்மாவைக்காட்டிலும்,
ஆத்மனஶ்ச

अन्यः = மற்றொரு,
அன்ய:

आत्मा = ஆத்மா,

ஆத்மா

न सिद्ध्यति = ஸித்திக்காது.

ந ஸித்³த⁴யதி

உபாதியற்ற ஸ்வபாவமான ஆகாயத்தைக்காட்டிலும் மற்ெரு ஆகாசம் இல்லாததுபோன்று உபாதியற்ற ஆத்மாவும் ஒன்றே.

आत्मा सर्वगतश्च नित्यः । सर्वभूतेषु चात्मानम्

(ஆத்மா ஸர்வக³தஶ்ச நித்ய: । ஸர்வபூ⁴தேஷு சாத்மானம்)

முதலிய வாக்கியங்கள் ஆத்மா ஒன்று என்பதற்கு ஆதாரங்களாகும். **(10)**

(**அவதாரிகை**) ஜீவாத்ம பரமாத்ம பேதம் இல்லாவிடினும் பிரபஞ்ச பேதமிருப் பதால் அத்வைதம் எவ்வாறு ஸித்திக்கும் எனில்: -

मेघयोगाद्यथा नीरं करकाकारतामियात् ।
मायायोगात्तथैवात्मा प्रपञ्चाकारतामियात् ॥ ११ ॥

மேக⁴யோகா³த்³யதா² நீரம் கரகாகாரதாமியாத் ।
மாயாயோகா³த்ததை²வாத்மா ப்ரபஞ்சாகாரதாமியாத் ॥ 11 ॥

यथा = எவ்விதம்,

யதா²

नीरं = ஜலமானது,

நீரம்

मेघयोगात् = மேகத்தின் சேர்க்கையினுல்,

மேக⁴யோகா³த்

करकाकारतां = ஆலங்கட்டி உருவத்தை,

கரகாகாரதாம்

इयात् = அடையுமோ,

இயாத்

तथैव = அவ்விதமே,

ததை²வ

आत्मा = ஆத்மாவானது,

ஆத்மா

मायायोगात् = மாயையின் ஸம்பந்தத்தினுல்,

மாயாயோகா³த்

प्रपञ्चाकारतां ப்ரபஞ்சாகாரதாம்	=	உலகமாயிருக்கும் தன்மையை,
इयात् இயாத்	=	அடைகின்றது.

மேகத்தின் சேர்க்கையினுல் தண்ணீர் பனிக்கட்டியாவதுபோல் மாயையின் சேர்க்கையினுல் ஆத்மாவும் உலகமாக ஆகின்றது. (11)

वर्षोपल इवाभाति नीरमेवाभ्रयोगतः ।
वर्षोपलविनाशेन नीरनाशो यथा न हि ॥ १२ ॥

வர்ஷோபல இவாபா⁴தி நீரமேவாப்⁴ரயோக³த: ।
வர்ஷோபலவிநாஶேன நீரநாஶோ யதா² ந ஹி ॥ 12 ॥

आत्मैवायं तथा भाति मायायोगात्प्रपञ्चवत् ।
प्रपञ्चस्य विनाशेन स्वात्मनाशो नहि क्वचित् ॥ १३ ॥

ஆத்மைவாயம் ததா² பா⁴தி மாயாயோகா³த்ப்ரபஞ்சவத் ।
ப்ரபஞ்சஸ்ய விநாஶேன ஸ்வாத்மநாஶோ நஹி க்வசித் ॥ 13 ॥

यथा யதா²	=	எவ்விதம்,
नीरमेव நீரமேவ	=	ஜலமே,
अभ्रयोगतः அப்⁴ரயோக³த:	=	மேகத்தின் சேர்க்கையினுல்,
वर्षोपल इव வர்ஷோபல இவ	=	ஆலங்கட்டிபோன்று,
आभाति ஆபா⁴தி	=	தோன்றுகின்றதோ,
वर्षोपलविनाशेन வர்ஷோபலவிநாஶேன	=	ஆலங்கட்டியின் அழிவினுல்,
नीरनाशः நீரநாஶ:	=	ஜலத்திற்கு அழிவு,
न हि ந ஹி	=	இல்லையோ,
तथा ததா²	=	அவ்விதமே,

अयम् आत्मैव **அயம் ஆத்மைவ**	=	இந்த ஆத்மாவே,
मायायोगात् **மாயாயோகா³த்**	=	மாயையின் ஸம்பந்தத்தினுல்,
प्रपञ्चवत् **ப்ரபஞ்சவத்**	=	உலகம் போன்று,
भाति **பா⁴தி**	=	தோன்றுகின்றது,
प्रपञ्चस्य **ப்ரபஞ்சஸ்ய**	=	அத்தகைய உலகத்தின்,
विनाशेन **விநாஶேன**	=	அழிவினுல்,
स्वात्मनाशः **ஸ்வாத்மநாஶ꞉**	=	தன் ஆத்மாவிற்கு அழிவானது,
क्वचित् **க்வசித்**	=	ஒருபொழுதும்,
नहि **நஹி**	=	உண்டாகாது.

மேகத்தின் சேர்க்கையினுல் தண்ணீரே ஆலங்கட்டியாகத் தோன்றுவதுடன், அக்கட்டி அழிந்த சமயத்திலும் நீர் அழியாமலே இருப்பதுபோல, மாயையின் சோக்கையினுல் ஆத்மாவே உலகமாகத் தோன்றிடினும், அவ்வுலகம் அழிந்த பொழுதும் ஆத்மா அழியாமலிருக்கின்றது. பஞ்சதசியில்

तमःप्रधानप्रकृतेः तद्भोगायेश्वरेच्छया ।
वियत्पवनतेजोम्बुभुचो भूतानि जज्ञिरे

தம꞉ப்ரதா⁴னப்ரக்ருதே꞉ தத்³போ⁴கா³யேஶ்வரேச்ச²யா ।
வியத்பவனதேஜோம்பு³பு⁴சோ பூ⁴தானி ஜஜ்ஞிரே

मायामात्रमिदं सर्व

மாயாமாத்ரமித³ம் ஸர்வ

என்ற வாக்யங்களும், உலகம் மாயை என்பதற்குச் சான்ருகும். அதிஷ்டானமான கயிற்றில் தோன்றிய பாம்பு மறைந்தாலும் கயிறு மறையாமலே இருப்பதுபோல, அதிஷ்டானமான ஆத்மாவில மாயையினுல் தோன்றிய ஜகத் அழிந்தாலும் ஆத்மா அழியாமலே இருக்கும். **(12-13)**

जलादन्य इवाभाति जलोत्थो बुदबुदो यथा ।
तथात्मनः पृथगिव प्रपञ्चोऽयमनेकधा ॥ १४ ॥

ஜலாத3ன்ய இவாபா4தி ஜலோத்தோ2 பு3த3பு3தோ3 யதா2 ।
ததா2த்மன: ப்ருத2கி3வ ப்ரபஞ்சோ(அ)யமனேகதா4 ॥ 14 ॥

यथा बुदबुदनाशेन जलनाशो न कर्हिचित् ।
तथा प्रपञ्चनाशेन नाशः स्यादात्मनो नहि ॥ १५ ॥

யதா2 பு3த3பு3த3நாஶேன ஜலநாஶோ ந கர்ஹிசித் ।
ததா2 ப்ரபஞ்சநாஶேன நாஶ: ஸ்யாதா3த்மனோ நஹி ॥ 15 ॥

यथा = எவ்விதம்,
யதா2

जलोत्थः = ஜலத்திலிருந்து உண்டான,
ஜலோத்த2:

बुदबुदः = குமிழியானது,
பு3த3பு3த3:

जलात् = ஜலத்தைக்காட்டிலும்,
ஜலாத்

अन्यइव = வேறுக உள்ளது போல்,
அன்யஇவ

आभाति = தோன்றுகின்றதோ,
ஆபா4தி

तथा = அவ்விதமே,
ததா2

अनेकधा = பலவாறுக உள்ள,
அனேகதா4

अयं = இந்த,
அயம்

प्रपञ्चः = உலகமானது,
ப்ரபஞ்ச:

आत्मनः = ஆத்மாவைக்காட்டிலும்,
ஆத்மன:

पृथगिव = வேறுனது போன்று,
ப்ருத2கி3வ

आभाति = தோன்றுகின்றது.
ஆபா4தி

यथा	=	எவ்வாறு,
யதா²		
बुदबुदनाशेन	=	குமிழியின் நாசத்திஞல்,
பு³த³பு³த³நாஶேன		
कर्हिचित्	=	ஒருபொழுதும்,
கர்ஹிசித்		
जलनाशः	=	ஜலத்திற்கு நாசம்,
ஜலநாஶ:		
न	=	இல்லையோ,
ந		
तथा	=	அவ்விதமே,
ததா²		
प्रपञ्चनाशेन	=	உலகத்தின் அழிவிஞல்,
ப்ரபஞ்சநாஶேன		
आत्मनः	=	ஆத்மாவிற்கு,
ஆத்மன:		
नाशः	=	நாசமானது,
நாஶ:		
नहि स्यात्	=	கிடையாது.
நஹி ஸ்யாத்		

தண்ணீரில் உண்டாகும் குமிழ் தண்ணீரைக் காட்டிலும் வேருகத் தோன்றுவது போல், ஆத்மாவில் உண்டாகிய ப்ரபஞ்சம் அதைக்காட்டிலும் வேருகத் தோன்றுகின் றது. குமிழ் அழிவதிஞல் ஒருக்காலும் தண்ணீருக்கு அழிவு ஏற்படாததுபோல் உலகம் அழிந்தாலும் ஆத்மாவுக்கு அழிவு கிடையாது.

பால் தயிராக மாறினபின் தயிர் நாசமடைந்தால் பாலுக்கும் நாசம் ஏற்படுகின் றது. அவ்வாறு உலகமாக மாறிய ஆத்மாவிற்கு உலக நாசத்திஞல் நாசம் ஏற்படுமோ எனில் இல்லை. ஏனெனில ஆத்மா உலகமாக பரிணமத்தை (மாறுதல்) அடைவதில்லை. மண்ணிலிருந்து உண்டாகிறது குடம். அது உண்டாவதற்கு முன்பும், குடமாக இருக்கும்பொழுதும், அது அழிந்தகாலத்திலும் மண்ணிற்கு அழிவு இல்லை. ஆஞல் குடம் என்ற பெயர், அகன்ற உடல் இந்த நாமரூபங்கள் மாத்திரம் குடம் மறைவதிஞல் மறைந்து விடுகின்றன. அவ்வாறே கயிற்றில் தோன்றிய ஸர்பநாசத் திஞல் கயிற்றிற்கு நாசம் ஏற்படுவதில்லை. இதுபோல ஆத்மாவிற்கு நாசம் கிடையாது.

वाचारंभणं विकारो नामधेयं मृत्तिकेत्येव सत्यम् ।

வாசாரம்ப⁴ணம் விகாரோ நாமதே⁴யம் ம்ருத்திகேத்யேவ ஸத்யம் ।

अधिष्ठानावशेषो हि नाशः कल्पितवस्तुनः ।

அதி4ஷ்டா2னவஶேஷோ ஹி நாஶ: கல்பிதவஸ்துன: ।

என்ற வாக்யங்கள் இவ்விஷயத்தில் பிரமாணங்களாகும். **(14-15)**

(**அவதாரிகை**) ஸ்தூல ஸூக்ஷ்ம காரணசரீரங்களின் தர்மங்கள் ஆத்மாவைச் சார்ந்தவை அன்று. எவ்வாறெனில்: -

अहिनिर्व्वयनीजातः शुच्यादिर्नाहिमाप्नुयात् ।
तथा स्थूलादिसंभूतः शुच्यादिर्नाप्नुयादिमम् ॥ १६ ॥

அஹிநிர்வ்வயனீஜாத: ஶுச்யாதி3ர்னாஹிமாப்னுயாத் ।
ததா2 ஸ்தூ2லாதி3ஸம்பூ4த: ஶுச்யாதி3ர்னாப்னுயாதி3மம் ॥ 16 ॥

अहिनिर्व्वयनीजातः **அஹிநிர்வ்வயனீஜாத:**	=	பாம்புச்சட்டையில் உண்டான,
शुच्यादिः **ஶுச்யாதி3:**	=	தூய்மையோ, அக்னியோ முதலியவை,
अहिम् **அஹிம்**	=	பாம்பை,
न आप्नुयात् **ந ஆப்னுயாத்**	=	அடையாதோ,
तथा **ததா2**	=	அவ்விதமே,
स्थूलादिसंभूतः **ஸ்தூ2லாதி3ஸம்பூ4த:**	=	ஸ்தூலம் முதலிய சரீரங்களில் உண்டான,
शुच्यादिः **ஶுச்யாதி3:**	=	சுத்தம் முதலியவை,
इमं **இமம்**	=	இந்த ஆத்மாவை,
न आप्नुयात् **ந ஆப்னுயாத்**	=	ஸம்பந்திக்காது.

கழற்றப்பட்ட பாம்புச்சட்டையில் பிடித்த நெருப்பு முதலியவை பாம்பை எரிக்காததுபோல் ஸ்தூல ஸூக்ஷ்ம காரண சரீரங்களைச் சார்ந்த தர்மங்கள் ஆத்மா வைச்சாராது. ஸ்தூல சரீரம், கைகால்களுடன் கூடிய, கண்ணில் தென்படும் சரீரம். அதன் தர்மம், வியாதி, மூப்பு, மரணம் முதலியவை. ஸூக்ஷ்ம சரீரம்: - ஞானேந்திரியங்கள் ஐந்து, கர்மேந்திரியங்கள் ஐந்து, ஐந்து பிராணன்கள், மனது,

புத்தி, ஆகிய பதினேழும் சேர்ந்தது. இவற்றின் தர்மம். குருட்டு, செவிட்டுத்தன்மைகள், பசிதாகங்கள், ஸங்கல்ப விகல்பங்கள், காரியத்தைச் செய்தல், சுகம், துக்கம் இவைகளாகும். காரணசரீரம் என்பது அக்ஞானமாகும். அதன் தர்மம் மறைத்தல். இவைகள் அனைத்தும் ஆத்மாவைச் சேரா. **(16)**

(அவதாரிகை) ஆத்மாவில் இருப்பதுபோல் தோன்றுகிறதே எனில்: -

त्यक्तां त्वमहिर्यद्वदात्मत्वेन न मन्यते ।
आत्मत्वेन सदा ज्ञानी त्यक्तदेहत्रयं तथा ॥ १७ ॥

த்யக்தாம் த்வமஹிர்யத்3வதா3த்மத்வேன ந மன்யதே ।
ஆத்மத்வேன ஸதா3 ஜ்ஞானீ த்யக்ததே3ஹத்ரயம் ததா2 ॥ 17 ॥

यद्वत् **யத்3வத்**	=	எவ்வாறு,
अहिः **அஹி:**	=	பாம்பு,
त्यक्तां **த்யக்தாம்**	=	கழற்றப்பட்ட,
त्वचं **த்வசம்**	=	சட்டையை,
आत्मत्वेन **ஆத்மத்வேன**	=	தான் ஆக,
न मन्यते **ந மன்யதே**	=	எண்ணுதோ,
तथा **ததா2**	=	அவ்விதமே,
ज्ञानी **ஜ்ஞானீ**	=	ஞானியானவன்,
त्यक्तदेहत्रयं **த்யக்ததே3ஹத்ரயம்**	=	அபிமானத்தைவிட்ட ஸ்தூல, ஸூக்ஷ்ம, காரண சரீரங்களை,
सदा **ஸதா3**	=	எப்பொழுதும்,
आत्मत्वेन **ஆத்மத்வேன**	=	ஆத்மாவாக,
न मन्यते **ந மன்யதே**	=	எண்ண மாட்டான்.

ஸர்ப்பம் தான் கழட்டிய சட்டையை தான் என்று நினைக்காததுபோன்று ஞானியும் ஆத்மாவன்று என்று அறிந்த ஸ்தூல, ஸூக்ஷ்ம, காரண சரீரங்களை ஆத்மாவாக நினைப்பதில்லை இவ்விதம் சரீரத்தில் ஆத்மா என்ற எண்ணம் இல்லாத தால் அதன் தர்மங்களும் ஆத்மாவிற்கு இல்லை. எவ்விதமெனில் தேகத்திற்கும் ஆத்மாவிற்கும் அத்யாஸம் என்ற ஸம்பந்தத்தைத்தவிர வேறு ஸம்யோகம் முதலான ஸம்பந்தம் ஸம்பவிக்காது அவ்விதம் ஸம்பவித்தால் அக்நியின் ஸம்பந் தத்தினால் ஜலத்திற்கு உஷ்ணம் ஏற்படுவதுபோல் ஏற்படலாம். அத்யாஸ ஸம்பந் தமோ ப்ரமஞானமே. சிவந்த மேகத்தைப் பார்த்து நெருப்பு எரிகிறது என்று தோன்றி னாலும் அருகில் சென்றால் நெருப்பு காணப்படுவதில்லை. அவ்வாறே மூன்று தேகங்களும் ஆத்மா என்ற ப்ரமம் இருக்கும்வரை ஆத்மாவில் சுகதுக்காதிகள் தோன்றும். பஞ்சகோச விவேகத்தினால் அவை ஆத்மாவன்று என்று தெரிந்தபின் அவைகளின் தர்மங்களும் ஆத்மாவில் தோன்றுவதில்லை. இவ்விஷயத்தில்

न ह वै सशरीरस्य सतः प्रियाप्रिययोरपहतिरस्ति ।
अशरीरं वाव सन्तं न प्रियाप्रिये स्पृशतः

ந ஹ வை ஸஶரீரஸ்ய ஸத꞉ ப்ரியாப்ரியயோரபஹதிரஸ்தி ।
அஶரீரம் வாவ ஸந்தம் ந ப்ரியாப்ரியே ஸ்ப்ருஶத꞉

என்ற சாஸ்திரம் பிரமாணமாகும். சரீராபிமானம் இருப்பவனுக்கு சுகதுக்கங்கள் நீங்குவதில்லை. அந்த அபிமானத்தை விட்டவனுக்கு சுகதுக்கங்கள் ஏற்படுவதில்லை. **(17)**

(அவதாரிகை) முன் சுலோகத்தின் விஷயத்தையே விளக்குகிறார்: -

अहिनिर्व्वयनीनाशाद हेर्नाशो यथा न हि ।
देहत्रयविनाशेन नात्मनाशस्तथा भवेत् ॥ १८ ॥

அஹிநிர்வ்வயனீநாஶாத³ ஹேர்நாஶோ யதா² ந ஹி ।
தே³ஹத்த்ரயவிநாஶேந நாத்மநாஶஸ்ததா² ப⁴வேத் ॥ 18 ॥

यथा யதா²	=	எவ்விதம்,
अहिनिर्व्वयनीनाशात् அஹிநிர்வ்வயனீநாஶாத்	=	பாம்பு சட்டையின் அழிவினால்,
अहेः அஹே꞉	=	பாம்பிற்கு,
नाशः நாஶ꞉	=	அழிவு,
नहि நஹி	=	இல்லையோ,

तथा **ததா²**	=	அவ்விதமே,
देहत्रयविनाशेन **தே³ஹத்த்ரயவிநாஶேன**	=	மூன்று தேகங்களின் அழிவினுலும்,
आत्मनाशः **ஆத்மநாஶ:**	=	ஆத்மாவிற்கு நாசம்,
न भवेत् **ந ப⁴வேத்**	=	ஏற்படாது.

பாம்பின் சட்டை அழிவதால் பாம்பு அழிவதில்லை. அவ்வாறே மூவகை சரீரங்களின் அழிவால் ஆத்மா அழிவதில்லை. இதையே

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत ॥

(தே³ஹீ நித்யமவத்⁴யோ(அ)யம் தே³ஹே ஸர்வஸ்ய பா⁴ரத ॥)

என்ற கீதா வாக்யமும் அறிவிக்கிறது. (18)

(அவதாரிகை) ஆத்மாவில் தேகம் முதலானவற்றின் தர்மங்களும், அவைகளில் ஆத்மாவின் தர்மங்களும் தோன்றுவது ப்ரமம் என்பதை உதாரணங்கள் மூலம் விளக்குகிறுர்: --

तक्रादि लवणोपेतमज्ञैर्लवणवद्यथ ।
आत्मा स्थूलादिसंयुक्तो दृश्यते स्थूलकादिवत् ॥ १९ ॥

தக்ராதி³ லவணோபேதமஜ்ஞைர்லவணவத்³யத² ।
ஆத்மா ஸ்தூ²லாதி³ஸம்யுக்தோ த்³ருஶ்யதே ஸ்தூ²லகாதி³வத் ॥ 19 ॥

लवणोपेतं **லவணோபேதம்**	=	உப்புடன் கூடிய,
तक्रादि **தக்ராதி³**	=	மோர் முதலியவை,
लवणवत् **லவணவத்**	=	உப்புச் சுவையுடன் கூடியதாக,
यथा **யதா²**	=	எவ்விதம்,
अज्ञैः **அஜ்ஞை:**	=	அறிவற்றவர்களால்,
दृश्यते **த்³ருஶ்யதே**	=	காணப்படுகின்றதோ,

तथा **ததா²**	=	அவ்விதம்,
स्थूलादिसंयुक्तः **ஸ்தூ²லாதி³ஸம்யுக்த:**	=	ஸ்தூலம் முதலிய சரீரங்களுடன் கூடிய,
आत्मा **ஆத்மா**	=	ஆத்மாவானது,
स्थूलकादिवत् **ஸ்தூ²லகாதி³வத்**	=	பருத்தல் முதலிய தர்மங்களுடன் கூடியதாக,
दृश्यते **த்³ருஶ்யதே**	=	தவருக எண்ணப்படுகின்றது.

அதிக உப்புச்சேர்ந்த மோர் முதலானவற்றை உப்புச் சுவையுள்ளதாக அறிவற்றவர்கள் சொல்கின்றனர். அவ்வாறே பருத்தல், இளைத்தல், முதலியவற்று டன் கூடிய சரீரத்துடன் ஒன்ருக நினைத்து ஆத்மாவையும் பருத்தல், இளைத்தல் இவைகளுடன் கூடியதாகச் சொல்கின்றனர். இவ்விதம் சரீரத்தின் தர்மம் ஆத்மாவில் தோற்றத்திற்கு மோர் உதாரணமாகக் கூறப்பட்டது. **(19)**

(அவதாரிகை) ஆத்மாவின் தர்மங்கள் தேகாதிகளில் தோன்றுவதைக் கூறுகிருர்: -

अयः काष्ठादिकं यद्वद्वह्निवद्वह्नियोगतः ।
भाति स्थूलादिकं सर्वमात्मवत्स्वात्मयोगतः ॥ २० ॥

அய: காஷ்டா²தி³கம் யத்³வத்³வத்³விஹ்நியோக³த: ।
பா⁴தி ஸ்தூ²லாதி³கம் ஸர்வமாத்மவத்ஸ்வாத்மயோக³த: ॥ 20 ॥

यद्वत् **யத்³வத்**	=	எவ்வாறு,
अयः काष्ठादिकं **அய: காஷ்டா²தி³கம்**	=	இரும்பு, விறகு முதலியவை,
वह्नियोगतः **வஹ்நியோக³த:**	=	அக்னியின் சேர்க்கையினல்,
वह्निवत् **வஹ்னிவத்**	=	அக்னிபோன்று,
भाति **பா⁴தி**	=	பிரகாசிக்கின்றதோ,
तद्वत् **தத்³வத்**	=	அவ்விதமே,

स्थूलादिकं ஸ்தூ²லாதி³கம்	=	ஸ்தூலம் முதலிய,
सर्वं ஸர்வம்	=	எல்லாம்,
स्वात्मयोगतः ஸ்வாத்மயோக³த꞉	=	தன் ஆத்மாவின் ஸம்பந்தத்திஞல்,
आत्मवत् ஆத்மவத்	=	ஆத்மாவைப் போன்று,
भाति பா⁴தி	=	பிரகாசிக்கின்றது.

இரும்பு, விறகு முதலியவை நெருப்பின் சேர்க்கையால் நெருப்பைப்போல் தோன்றுகின்றது. அவ்வாறு ஸ்தூல ஸூக்ஷ்ம காரண சரீரங்களும் ஆத்மாவின் சேர்க்கையால் ஆத்மாவைப்போல் தோன்றுகின்றன. ஆத்மாவின் தர்மங்கள், ஸத்வம் (இருப்பு) ப்ரகாசம் (ஞானம்) சுகம் (ஆனந்தம்) இவைகளாகும். முறையாக தேவதத்தஞகிய நான் இருக்கிறேன், அறிகிறேன். சுகமுள்ளவன் என்று ஸ்தூல சரீரத்தில் அந்த தர்மங்கள் தோன்றுகின்றன. இவ்வாறே மற்ற சரீரங்களிலும் ஊகித்துக்கொள்ள வேண்டும். **(20)**

(அவதாரிகை) இதையே விளக்குகிருர்: -

दाहको नैव दाह्यं स्यात् दाह्यं तद्वन दाहकः ।
नैवात्माऽयमनात्मा स्यादनात्माऽयं न चात्मकः ॥ २१ ॥

தா³ஹகோ நைவ தா³ஹ்யம் ஸ்யாத் தா³ஹ்யம் தத்³வன தா³ஹக꞉ ।
நைவாத்மா(அ)யமனாத்மா ஸ்யாத³னாத்மா(அ)யம் ந சாத்மக꞉ ॥ 21 ॥

यद्वत् யதா²த்	=	எவ்விதம்,
दाहकः தா³ஹக꞉	=	எரிக்கும் பொருள்,
दाह्यं தா³ஹ்யம்	=	எரிக்கப்படும் பொருளாக,
नैव स्यात् நைவ ஸ்யாத்	=	ஆகாதோ,
दाह्यं தா³ஹ்யம்	=	எரிக்கப்படும் பொருள்,
दाहकः தா³ஹக꞉	=	எரிக்கும் பொருளாகவும்,

नैव स्यात् **நைவ ஸ்யாத்**	=	ஆகாதோ,
तद्वत् **தத்³வத்**	=	அதுபோன்று,
अयम् **அயம்**	=	இந்த,
आत्मा **ஆத்மா**	=	ஆத்மாவானது,
अनात्मा **அனாத்மா**	=	அநாத்மாவாக (ஜடமாக)வும்,
अयम् अनात्मा **அயம் அனாத்மா**	=	இந்த ஆத்மாவிற்கு வேறான ஜடப்பொருள்,
आत्मकः **ஆத்மக:**	=	ஆத்மாவாகவும்,
नैव स्यात् **நைவ ஸ்யாத்**	=	ஆகாது.

எரிக்கும் அக்கி முதலானவை எரிக்கப்படும் விறகு முதலியவைகளாக ஆகா. எரிக்கப்படும் விறகு முதலியவை எரிக்கும் அக்னியாக ஆகா. அவ்வாறு அறிகிற (ஸாக்ஷியான) ஆத்மா அறியப்படும் சரீரம் முதலியவைகளாக ஆகாது. அறியப்படும் சரீரம் முதலியவை அறியும் ஆத்மாவாக ஆகா. எவ்வாறெனில் எனது சரீரம், கண், மூக்கு, பிராணன், மனம், புத்தி என்றும், தூங்குகையில் நான் ஒன்றும் அறியேன் என்றும், மூன்று சரீரங்களும் அறியப்படுவதால் இவைகளைக் காட்டிலும் அறியும் ஆத்மா வேறாக ஆகின்றது. **(21)**

(அவதாரிகை) ஆத்மா ஸாக்ஷி என்பதை விளக்குகிறார்: -

प्रमेयादित्रयं सार्थं भानुना घट कुड्यवत् ।
येन भाति स एवाहं प्रमेयादिविलक्षणः ॥ २२ ॥

ப்ரமேயாதி³த்ரயம் ஸார்த²ம் பா⁴னுனா க⁴ட குட்³யவத் ।
யேன பா⁴தி ஸ ஏவாஹம் ப்ரமேயாதி³விலக்ஷண: ॥ 22 ॥

प्रमेयादित्रयं **ப்ரமேயாதி³த்ரயம்**	=	ப்ரமேயம் முதலான மூன்றும் (ப்ரமேயமான பொருள்கள், பிரமாணமான அறிவு, ப்ரமாதாவான அறிபவன்),
सार्थं **ஸார்த²ம்**	=	ஒரே சமயத்தில்,

भानुना पா⁴னுனை	=	சூரியனுல்,
घट कुड्यवत् க⁴ட குட்³யவத்	=	குடம், சுவர் இவைகள் போல்,
येन யேன	=	எந்த ஆத்மாவினுல்,
भाति பா⁴தி	=	விளங்குகின்றதோ,
प्रमेयादिविलक्षण: ப்ரமேயாதி³விலக்ஷண:	=	ப்ரமேயம் முதலியவற்றைக் காட்டிலும் வேறுன,
स एव ஸ ஏவ	=	அந்த ஆத்மாவே,
अहम् அஹம்	=	நான்.

சூரியனுல் குடம், சுவர் முதலியவை ஒரே சமயத்தில் விளங்குகின்றது. அவைகளைவிட சூரியன் வேறுனவனே. அவ்வாறே ப்ரமேயம் (அறியப்படும் பொருள்) ப்ரமாணம் (அறிவு) ப்ரமாதா (அறிகின்றவன்) ஆகிய மூன்றும் ஒரே சமயத்தில் எதனுல் விளங்குகின்றதோ அது அவற்றினின்றும் வேறுபட்டது. அதையே ஸாக்ஷி என்பர். அந்த ஸாக்ஷியே நான். **(22)**

(அவதாரிகை) ப்ரமேயம் முதலியவற்றிற்கு ஸ்வயம் ப்ரகாசம் இல்லை: -

भानुस्फुरणतो यद्वत्स्फुरतीव घटादिकं ।
स्फुरतीव प्रमेयादिरात्मस्फुरणतस्तथा ॥ २३ ॥

பா⁴னுஸ்பு²ரணதோ யத்³வத்ஸ்பு²ரதீவ க⁴டாதி³கம் ।
ஸ்பு²ரதீவ ப்ரமேயாதி³ராத்மஸ்பு²ரணதஸ்ததா² ॥ 23 ॥

यद्वत् யத்³வத்	=	எவ்வாறு,
भानुस्फुरणत: பா⁴னுஸ்பு²ரணத:	=	சூரியனது பிரகாசத்தினுல்,
घटादिकं க⁴டாதி³கம்	=	குடம் முதலியவை,
स्फुरतीव ஸ்பு²ரதீவ	=	பிரகாசம் உடையவைபோல இருக்கின்றதோ,
तथा ததா²	=	அவ்விதமே,

प्रमे यादि: = ப்ரமேயம் முதலியவை,

ப்ரமே யாதி³:

आत्मस्फुरणत: = ஆத்மாவின் பிரகாசத்தினுல்,

ஆத்மஸ்பு²ரணத:

स्फुरतीव = தானே பிரகாசிப்பவை போன்று,

ஸ்பு²ரதீவ (தோன்றுகின்றது)

(உண்மையில்) சூரியன் ஒளியினுல் விளங்கும் குடம் முதலியவை, தானே விளங்குவதாகத் தோன்றுவதுபோல் ஆத்மாவின் பிரகாசத்தினுலேயே விளங்குகின்ற ப்ரமேயம் முதலானவை தாங்களே ப்ரகாசிப்பவைபோலத் தோன்றுகின்றன. இவ்விஷயத்தில

तस्य भासा सर्वमिदं विभाति

(தஸ்ய பா⁴ஸா ஸர்வமித³ம் விபா⁴தி)

என்பது பிரமாணமாகும்

(அவதாரிகை) ஆத்மாவின் ஆனந்தமே மற்றவைகளில் தோன்றுகின்றது: -

पिष्टादिर्गुलसंपर्काद्गुलवत्प्रीतिमान्यथा ।
आत्मयोगात्प्रमेयादिरात्मवत्प्रीतिमान्भवेत् ॥ २४ ॥

பிஷ்டாதி³ர்கு³லஸம்பர்காத்³கு³லவத்ப்ரீதிமான்யதா² ।
ஆத்மயோகா³த்ப்ரமேயாதி³ராத்மவத்ப்ரீதிமான்ப⁴வேத் ॥ 24 ॥

पिष्टादि: = மா முதலியவை,

பிஷ்டாதி³:

यथा = எவ்விதம்,

யதா²

गुलसंपर्कात् = வெல்லத்தின் சேர்க்கையால்,

கு³லஸம்பர்காத்

गुलवत् = வெல்லம் போன்று,

கு³லவத்

प्रीतिमान् = பிரியத்தை உண்டுபண்ணுகின்றதாக,

ப்ரீதிமான்

भवेत् = ஆகின்றதோ,

ப⁴வேத்

तथा = அவ்விதம்,

ததா²

प्रमेयादिः **ப்ரமேயாதி³꞉**	=	ப்ரமேயம் முதலியவை,
आत्मयोगात् **ஆத்மயோகா³த்**	=	ஆத்மாவின் ஸம்பந்தத்தினுல்,
आत्मवत् **ஆத்மவத்**	=	ஆத்மாவினிடத்தில்போல்,
प्रतिमान् **ப்ரதிமான்**	=	பிரீதிகொள்ளத்தக்கதாக,
भवेत् **ப⁴வேத்**	=	ஆகின்றது.

எவ்விதம் மாவு முதலியவைகளில் வெல்லம் சேர்த்ததும் அந்த மாவில், வெல்லத்திலபோல ப்ரீதி ஏற்படுகின்றதோ, அவ்வாறே ஆத்மாவின் சேர்க்கையால் ப்ரமேயம் முதலானவற்றில் ப்ரீதி (ஆனந்தம்) உண்டாகின்றது.

विज्ञानमानन्दं ब्रह्म

(விஜ்ஞானமானந்த³ம் ப்³ரஹ்ம)

'ஆத்மா சுக ரூபம்' என்று வேதத்தில் கூறப்பட்டிருக்கின்றது. ஆகையால் ஆத்மாவின் சேர்க்கையினாலேயே மற்றவைகளில் ஆனந்தம் உண்டாகின்றது.

घटनीरान्नपिष्टानामुष्णत्वं वह्नियोगतः ।
वह्निं विना कथं तेामुष्णता स्याद्यथा क्वचित् ॥ २५ ॥

க⁴டநீரான்னபிஷ்டாநாமுஷ்ணத்வம் வஹ்நியோக³த꞉ ।
வஹ்னிம் வினு கத²ம் தோமுஷ்ணதா ஸ்யாத்³யதா² க்வசித் ॥ 25 ॥

भूतभौतिकदेहानां स्फूर्तिता स्वात्मयोगतः ।
विनात्मानं कथं तेषां स्फूर्तिता स्यात्तथा क्वचित् ॥ २६ ॥

பூ⁴தபௌ⁴திகதே³ஹானும் ஸ்பூ²ர்திதா ஸ்வாத்மயோக³த꞉ ।
வினுத்மானம் கத²ம் தேஷாம் ஸ்பூ²ர்திதா ஸ்யாத்ததா² க்வசித் ॥ 26 ॥

घटनीरान्नपिष्टानां **க⁴டநீரான்னபிஷ்டானும்**	=	குடம், ஜலம், அன்னம், மாவு இவைகளுக்கு,
वह्नियोगतः **வஹ்நியோக³த꞉**	=	அக்னியின் ஸம்பந்தத்தினுல்,
उष्णत्वं **உஷ்ணத்வம்**	=	சூடு உண்டாகின்றது,

तेषां	=	அவைகளுக்கு,
தேஷாம்		
वहिं विना	=	அக்னி இல்லாமல்,
வஹிம் வினா		
क्वचित्	=	ஒரு இடத்திலாவது,
க்வசித்		
उष्णता	=	சூடு,
உஷ்ணதா		
कथं स्यात्	=	எவ்வாறு உண்டாகும்?
கத²ம் ஸ்யாத்		
यथा	=	இது எவ்வாறோ,
யதா²		
तथा	=	அவ்வாறு,
ததா²		
भूतभौतिकदेहानां	=	பூதங்கள், (பூமி முதலியவை)
பூ⁴தபௌ⁴திகதே³ஹானாம்		அவைகளின் காரியங்கள், தேஹங்கள் இவைகளுக்கு,
स्वात्मयोगतः	=	தன் ஆத்மாவின் ஸம்பந்தத்தினால்,
ஸ்வாத்மயோக³த:		
स्फूर्तिता	=	பிரகாசமானது, (உண்டாகின்றது).
ஸ்பூ²ர்திதா		
तेषां	=	அவைகளின்,
தேஷாம்		
स्फूर्तिता	=	பிரகாசமானது,
ஸ்பூ²ர்திதா		
आत्मानं विना	=	ஆத்மா இல்லாமல்,
ஆத்மானம் வினா		
क्वचित्	=	ஒரு இடத்திலாவது,
க்வசித்		
कथं स्यात्	=	எப்படி உண்டாகும்?
கத²ம் ஸ்யாத்		

குடம், நீர், அன்னம், மாவு முதலியவை அக்நியின் சேர்க்கையினாலேயே சூட்டைப் பெறுகின்றன. அக்நியின் சேர்க்கை இல்லையெனில் ஓரிடத்திலும் அவை களுக்குச் சூடு கிடையாது இதுபோல பஞ்சபூதங்கள், அவைகளால் உண்டான பொரு ள்கள், தேகங்கள் இவைகளுக்குப் பிரகாசம் ஆத்ம ஸம்பந்தத்தினாலேயே ஏற்படுகி ன்றது. ஆத்மாவின் ஸம்பந்தம் இல்லையெனில் இவைகளுக்குப் பிரகாசமும் இல்லை.

(25-26)

(அவதாரிகை) பல சரீரங்களிலும் ஆத்மா ஒன்றே: -

नानाविधेषु कुम्भेषु वसत्येकं नभो यथा ।
नानाविधेषु देहेषु तद्वदेको वसाम्यहम् ॥ २७ ॥

நாநாவிதே⁴ஷு கும்பே⁴ஷு வஸத்யேகம் நபோ⁴ யதா² ।
நாநாவிதே⁴ஷு தே³ஹேஷு தத்³வதே³கோ வஸாம்யஹம் ॥ 27 ॥

यथा யதா²	=	எவ்விதம்,
नानाविधेषु நாநாவிதே⁴ஷு	=	பலவிதமான,
कुम्भेषु கும்பே⁴ஷு	=	குடங்களில்,
एकं ஏகம்	=	ஒரே,
नभः நப⁴:	=	ஆகாயம்,
वसति வஸதி	=	இருக்கின்றதோ,
तद्वत् தத்³வத்	=	அதுபோல,
नानाविधेषु நாநாவிதே⁴ஷு	=	பலவிதமான,
देहेषु தே³ஹேஷு	=	சரீரங்களில்,
अहं அஹம்	=	நான்,
एकः ஏக:	=	ஒருவனே,
वसामि வஸாமி	=	வசிக்கிறேன்.

எவ்வாறு பலவிதமான குடங்களில் உள்ள ஆகாசம் ஒன்றே, அவ்வாறே பலவித தேஹங்களிலும் நான் ஒருவனே ஆத்மாவாக வசிக்கின்றேன்.

क्षेत्रज्ञं चापि मां विद्धि सर्वक्षेत्तेषु भारत

(க்ஷேத்ரஜ்ஞும் சாபி மாம் வித்³தி⁴ ஸர்வக்ஷேத்தேஷு பா⁴ரத)

என்று க்ஷேத்ரங்களான சரீரங்கள் அநேகம் என்றும் க்ஷேத்ரக்ஞுன ஆத்மா ஒன்று என்றும் கூறப்பட்டிருக்கின்றது. **(27)**

(**அவதாரிகை**) தேஹத்தின் விசேஷங்கள் ஆத்மாவில் இல்லை: -

नानाविधत्वं कुम्भानां न यात्येव यथा नभः ।
नानाविधत्वं देहानां तद्वदेव न याम्यहम् ॥ २८ ॥

நாநாவித⁴த்வம் கும்பா⁴நாம் ந யாத்யேவ யதா² நப⁴: ।
நாநாவித⁴த்வம் தே³ஹாநாம் தத்³வதே³வ ந யாம்யஹம் ॥ 28 ॥

यथा **யதா²**	=	எவ்விதம்,
नभः **நப⁴:**	=	ஆகாயமானது,
कुम्भानां **கும்பா⁴நாம்**	=	குடங்களுடைய,
नानाविधत्वं **நாநாவித⁴த்வம்**	=	பலவிதத் தன்மையை,
नैव याति **நைவ யாதி**	=	அடைவதில்லையோ,
तद्वदेव **தத்³வதே³வ**	=	அதுபோல்,
अहं **அஹம்**	=	நான்,
देहानां **தே³ஹாநாம்**	=	சரீரங்களுடைய,
नानाविधत्वं **நாநாவித⁴த்வம்**	=	பலவிதத் தன்மையை,
न यामि **ந யாமி**	=	அடைவதில்லை.

எவ்விதம் குடங்களில் உள்ள பலவிதத்தன்மை, அதிலுள்ள ஆகாயத்தை அடைவதில்லையோ, அவ்வாறு சரீரங்களில் உள்ள பருத்தல், இளைத்தல், குட்டை, உயரம் முதலியவை என்னிடம் வருவதில்லை. **(28)**

यथा घटेषु नष्टेषु घटाकाशो न नश्यति ।
तथा देहेषु नषेषु नैव नश्यामि सर्वगः ॥ २९ ॥

யதா² க⁴டேஷு நஷ்டேஷு க⁴டாகாஶோ ந நஶ்யதி ।
ததா² தே³ஹேஷு நஷேஷு நைவ நஶ்யாமி ஸர்வக³: ॥ 29 ॥

यथा **யதா²**	=	எவ்விதம்,
घटेषु **க⁴டேஷு**	=	குடங்கள்,
नष्टेषु **நஷ்டேஷு**	=	அழிந்தபொழுது,
घटाकाश: **க⁴டாகாஶ:**	=	குடங்களில் உள்ள ஆகாயம்,
न नश्यति **ந நஶ்யதி**	=	அழிவதில்ஂலயோ,
तथा **ததா²**	=	அவ்விதம்,
देहेषु **தே³ஹேஷு**	=	சரீரங்கள்,
नषेषु **நஷேஷு**	=	அழிந்த பொழுது,
सर्वग: **ஸர்வக³:**	=	எங்கும் நிறைந்த,
अहं **அஹம்**	=	நான்,
नैव नश्यामि **நைவ நஶ்யாமி**	=	அழிவதில்ஂல.

எவ்வாறு குடங்கள் அழிந்தபோதிலும் அவைகளில் உள்ள ஆகாசம் அழிவதில்ஂலயோ அவ்வாறே சரீரம் அழிந்தாலும் எங்கும் உள்ள நான் அழியமாட்டேன். ஆத்மாவை ச்ருதியில்

आकाशवत् सर्वगतश्च नित्य:

(ஆகாஶவத் ஸர்வக³தஶ்ச நித்ய:)

என்று வியாபகமாகக் கூறி இருக்கின்றது. தார்க்கிகர் யுக்தியால் வியாபகமான ஆகாயத்திற்கே அழிவில்ஂல என்று சொல்லுகின்றனர். அந்த ஆகாசத்திற்கும் காரணமான ஆத்மாவிற்கு அழிவு இல்லை என்பதைக் கூறவும்வேண்டுமோ? **(29)**

उत्तमादीनि पुष्पाणि वर्तन्ते सूत्रके यथा ।
उत्तमाद्यास्तथा देहा वर्तन्ते मयि सर्वदा ॥ ३० ॥

உத்தமாதீ³னி புஷ்பாணி வர்தந்தே ஸூத்ரகே யதா² ।
உத்தமாத்³யாஸ்ததா² தே³ஹா வர்தந்தே மயி ஸர்வதா³ ॥ 30 ॥

यथा யதா²	=	எவ்விதம்,
सूत्रके ஸூத்ரகே	=	நூலில்,
उत्तमादीनि உத்தமாதீ³னி	=	உயர்ந்தது, நடுத்தரம், தாழ்ந்தது முதலான,
पुष्पाणि புஷ்பாணி	=	புஷ்பங்கள்,
वर्तन्ते வர்தந்தே	=	இருக்கின்றனவோ,
तथा ததா²	=	அவ்விதமே,
उत्तमाद्या: உத்தமாத்³யா:	=	உத்தம, மத்யம, அதமமான,
देहा: தே³ஹா:	=	சரீரங்கள்,
मयि மயி	=	என்னிடத்தில்,
सर्वदा ஸர்வதா³	=	எப்பொழுதும்,
वर्तन्ते வர்தந்தே	=	இருக்கின்றன.

ஓர் நூலில் தொடுக்கப்பட்ட உயர்ந்ததும், நடுத்தரமானதும் சாதாரணமானது மான புஷ்பங்கள் அந்நூலில் உள்ளனவோ அதுபோன்று உத்தம, மத்யம அதமமான தேஹங்கள் என்னிடம் (ஆத்மாவிடம்) இருக்கின்றன. தாமரை, மல்லிகை, அரளி புஷ்பங்களால் கட்டிய மாஸலயில் அவைகளுள் உள்ள வேற்றுமையை அடையாத நூல் ஒன்றே எல்லாப் புஷ்பங்களுடனும் ஸம்பந்தப்பட்டிருக்கின்றது. அவ்விதமே தேவசரீரம், மனித சரீரம், பசுசரீரம் இவைகளில் இருக்கும் ஆத்மாவும் அவைகஊள க்காட்டிலும் வேறுன ஒன்றே.

शुनि चैव श्वपाके च पण्डिता: समदर्शिन:

ஶுனி சைவ ஶ்வபாகே ச பண்டி³தா: ஸமத³ர்ஶின:

என்று கீதையில் இவ் விஷயம் கூறப்பட்டிருக்கின்றது. (30)

यथा न संस्पृशेत्सूत्रं पुष्पाणामुत्तमादिता ।
तथा नैकं सर्वगं मां देहानामुत्तमादिता ॥ ३१ ॥

யதா² ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத்ஸூத்ரம் புஷ்பாணாமுத்தமாதி³தா ।
ததா² நைகம் ஸர்வக³ம் மாம் தே³ஹாநாமுத்தமாதி³தா ॥ 31 ॥

पुष्पेषु तेषु नष्टेषु यद्वत्सूत्रं न नश्यति ।
तथा देहेषु नष्टेषु नैव नश्याम्यहं सदा ॥ ३२ ॥
புஷ்பேஷு தேஷு நஷ்டேஷு யத்³வத்ஸூத்ரம் ந நஶ்யதி ।
ததா² தே³ஹேஷு நஷ்டேஷு நைவ நஶ்யாம்யஹம் ஸதா³ ॥ 32 ॥

यथा **யதா²**	=	எவ்விதம்,
सूत्रं **ஸூத்ரம்**	=	நூலை,
पुष्पाणां **புஷ்பாணும்**	=	பூக்களுடைய,
उत्तमादिता **உத்தமாதி³தா**	=	உயர்ந்தது, நடுவானது, தாழ்ந்தது என்ற தன்மை,
न संस्पृशेत् **ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத்**	=	ஒட்டாதோ,
तथा **ததா²**	=	அவ்விதம்,
एकं **ஏகம்**	=	ஒன்றானவனும்,
सर्वगं **ஸர்வக³ம்**	=	எங்கும் நிறைந்தவனுமான,
मां **மாம்**	=	என்னை,
देहानां **தே³ஹாநும்**	=	சரீரங்களுடைய,
उत्तमादिता **உத்தமாதி³தா**	=	மேல், நடு, தாழ்ந்தது என்ற தன்மை,
न (संस्पृशेत्) **ந (ஸம்ஸ்ப்ருஶேத்)**	=	ஒட்டாது.

यद्वत् **யத்³வத்**	=	எவ்விதம்,
तेषु **தேஷு**	=	அந்த,
पुष्पेषु **புஷ்பேஷு**	=	பூக்கள்,
नष्टेषु **நஷ்டேஷு**	=	அழிந்தபொழுதும்,
सूत्रं **ஸூத்ரம்**	=	நூல்,
न नश्यति **ந நஶ்யதி**	=	அழிவதில்லையோ,
तथा **ததா²**	=	அவ்விதம்,
देहेषु **தே³ஹேஷு**	=	சரீரங்கள்,
नष्टेषु **நஷ்டேஷு**	=	அழிந்தபொழுதும்,
अहं **அஹம்**	=	நான்,
सदा **ஸதா³**	=	எப்பொழுதும்,
नैव नश्यामि **நைவ நஶ்யாமி**	=	அழிவதேயில்லை.

எவ்விதம் புஷ்பங்களுள் உள்ள உயர்வு தாழ்வு நூலைச் சார்வதில்லையோ அவ்வாறே ஒருவனும் எங்கும் நிறைந்தவனுமான என்னை தேஹங்களின் உயர்வு தாழ்வு அணுகுவதில்லை. மாலையிலுள்ள புஷ்பங்கள் அழிந்தாலும் அதனால் நூல் அழிவதில்லை. அதேபோன்று தேஹம் அழிந்தாலும் எனக்கு அழிவு இல்லை. கீதையிலும்

"अविनाशि तु तद्विद्धि " "देही नित्यमवध्यो ऽयम् ”

("அவிநாஶி து தத்³வித்³தி⁴ " "தே³ஹீ நித்யமவத்⁴யோ (அ)யம்")

'ஆத்மாவிற்கு அழிவு இல்லை' என்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது. **(31-32)**

पर्यङ्करज्जुरन्ध्रेषु नानेवैकापि सूर्यभा ।
एकोऽप्यनेकवद्भाति तथा क्षेत्रेषु सर्वगः ॥ ३३ ॥

பர்யங்கரஜ்ஜுரந்த்4ரேஷு நானேவைகாபி ஸூர்யபா4 ।
ஏகோ(அ)ப்யனேகவத்3பா4தி ததா2 க்ஷேத்ரேஷு ஸர்வக3: ॥ 33 ॥

यथा = எவ்விதம்,
யதா2

सूर्यभा = சூரியவெளிச்சம்,
ஸூர்யபா4

एकापि = ஒன்ருயினும்,
ஏகாபி

पर्यङ्करज्जुरन्ध्रेषु = ஊஞ்சல் சங்கிலிகளின் இடைகளில்
பர்யங்கரஜ்ஜுரந்த்4ரேஷு

नानेव = அநேகம்போல,
நானேவ

भाति = தோன்றுகின்றதோ,
பா4தி

तथा = அவ்விதம்,
ததா2

सर्वगः = எங்கும் நிறைந்த (ஆத்மா),
ஸர்வக3:

एकोऽपि = ஒன்ருக இருப்பினும்,
ஏகோ(அ)பி

क्षेत्रेषु = சரீரங்களில்,
க்ஷேத்ரேஷு

अनेकवत् = அநேகம்போல,
அனேகவத்

भाति = தோன்றுகின்றது.
பா4தி

எவ்விதம் சூரியனுடைய ஒளி ஒன்ருக இருப்பினும் ஊஞ்சல் சங்கிலியின் பல துவாரங்களில் அநேகம்போல் தோன்றுகின்றதோ அவ்விதம் எங்கும் நிறைந்த ஆத்மா ஒன்ருக இருந்தபோதிலும் சரீரங்களில் பலவாகத் தோன்றுகின்றது. **(33)**

रज्जुरन्ध्रस्थदोषादि सूर्यभां न स्पृशेद्यथा ।
तथा क्षेत्रस्थदोषादि सर्वगं मां न संस्पृशेत् ॥ ३४ ॥

ரஜ்ஜுரந்த்4ரஸ்த2தோ3ஷாதி3 ஸூர்யபா4ம் ந ஸ்ப்ருஶேத்3யதா2 ।
ததா2 க்ஷேத்ரஸ்த2தோ3ஷாதி3 ஸர்வக3ம் மாம் ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத் ॥ 34 ॥

यथा **யதா²**	=	எவ்வாறு,
रज्जुरन्ध्रस्थदोषादि **ரஜ்ஜுரந்த்⁴ரஸ்த²தோ³ஷாதி³**	=	ஊஞ்சல் சங்கிலியின் இடையிலுள்ள குற்றம் முதலியவை,
सूर्यभां **ஸூர்யபா⁴ம்**	=	சூரியபிரகாசத்தை,
न स्पृशेत् **ந ஸ்ப்ருஶேத்**	=	தொடாதோ,
तथा **ததா²**	=	அவ்வாறு,
क्षेत्रस्थदोषादि **க்ஷேத்ரஸ்த²தோ³ஷாதி³**	=	சரீரங்களிலுள்ள குற்றம் முதலியவை,
सर्वगं **ஸர்வக³ம்**	=	எங்கும் நிறைந்த,
मां **மாம்**	=	என்னை (ஆத்மாவை),
न संस्पृशेत् **ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத்**	=	தொடுவதில்லை.

சங்கிலியின் துவாரங்களில் தென்படும் குற்றங்கள் அதில் உள்ள சூரியனது காந்தியைச் சாராதது போன்று சரீரங்களில் உள்ள குணதோஷங்கள் எங்கும் நிறைந்த என்னைச்சாராது. **(34)**

तद्रज्जुरन्धनाशेषु नैव नश्यति सूर्यभा ।
तथा क्षेत्रविनाशेषु नैव नश्यामि सर्वगः ॥ ३५ ॥

தத்³ரஜ்ஜுரந்த⁴நாஶேஷு நைவ நஶ்யதி ஸூர்யபா⁴ ।
ததா² க்ஷேத்ரவிநாஶேஷு நைவ நஶ்யாமி ஸர்வக³: ॥ 35 ॥

यथा **யதா²**	=	எவ்விதம்,
सूर्यभा **ஸூர்யபா⁴**	=	சூரியபிரகாசம்,
तद्रज्जुरन्धनाशेषु **தத்³ரஜ்ஜுரந்த⁴நாஶேஷு**	=	அந்த ஊஞ்சல் சங்கிலியின் இடைவெளி நாசமான பொழுது,
नैव नश्यति **நைவ நஶ்யதி**	=	அழிவதில்லையோ,

तथा **ததா²**	=	அவ்விதம்,
क्षेत्रविनाशेषु **க்ஷேத்ரவிநாஶேஷு**	=	சரீரங்களின் அழிவினுல்,
सर्वगः **ஸர்வக³:**	=	எங்கும் நிறைந்த நான்,
नैव नश्यति **நைவ நஶ்யதி**	=	அழிவதில்லை.

சங்கிலியின் துவார நாசத்தினுல் ஸூர்ய கிரணங்கள் நாசத்தை அடைவதில்லை. அதுபோன்று சரீரங்களின் நாசத்தினுல் வியாபியான நான் அழிவதில்லை. **(35)**

देहो नाहं प्रदृश्यत्वाद्भौतिकत्वान्न चेन्द्रियम् ।
प्राणो नाहमनेकत्वान्मनो नाहं चलत्वतः ॥ ३६ ॥

தே³ஹோ நாஹம் ப்ரத்³ருஶ்யத்வாத்³பௌ⁴திகத்வான்ன சேந்த்³ரியம் ।
ப்ராணோ நாஹமனேகத்வான்மனோ நாஹம் சலத்வத: ॥ 36 ॥

बुद्धिर्नाहं विकारित्वात्तमो नाहं जडत्वतः ।
देहेन्द्रियादिकं नाहं विनाशित्वाद्घटादिवत् ॥ ३७ ॥

பு³த்³தி⁴ர்ஞஹம் விகாரித்வாத்தமோ நாஹம் ஜட³த்வத: ।
தே³ஹேந்த்³ரியாதி³கம் நாஹம் விநாஶித்வாத்³க⁴டாதி³வத் ॥37॥

देहः **தே³ஹ:**	=	சரீரம்,
प्रदृश्यत्वात् **ப்ரத்³ருஶ்யத்வாத்**	=	பார்க்கப்படுகிறபடியால்,
अहं **அஹம்**	=	நான் (ஆத்மா),
न **ந**	=	இல்லை,
इन्द्रियं च **இந்த்³ரியம் ச**	=	புலனும்,
भौतिकत्वात् **பௌ⁴திகத்வாத்**	=	பஞ்சபூதங்களால் உண்டாயிருப்பதால்,
अहं न **அஹம் ந**	=	ஆத்மா இல்லை,

प्राण:	=	பிராணன்,
ப்ராண:		
अनेकत्वात्	=	பலவாக இருப்பதால்,
அனேகத்வாத்		
अहं न	=	ஆத்மா இல்லை,
அஹம் ந		
मन:	=	மனது,
மன:		
चलत्वत:	=	சலனமுள்ளதாகையால்,
சலத்வத:		
अहं न	=	ஆத்மா இல்லை,
அஹம் ந		
बुद्धि:	=	புத்தி,
பு³த்³தி⁴:		
विकारित्वात्	=	மாறுதலுடையதால்,
விகாரித்வாத்		
अहं न	=	ஆத்மா இல்லை,
அஹம் ந		
तम:	=	அக்ஞானம்,
தம:		
जडत्वत:	=	அசேதனமானதால்,
ஜட³த்வத:		
अहं न	=	ஆத்மா இல்லை, (இவ்வாறு)
அஹம் ந		
देहेन्द्रियादिकं	=	தேகம், இந்திரியம் முதலியன,
தே³ஹேந்த்³ரியாதி³கம்		
घटादिवत्	=	குடம் முதலியவை போன்று,
க⁴டாதி³வத்		
विनाशित्वात्	=	அழியும் தன்மையுடையதால்,
விநாஶித்வாத்		
अहं न	=	ஆத்மா இல்லை,
அஹம் ந		

பார்க்கப்படுவதால் நான் (ஆத்மா) சரீரமல்ல. பஞ்ச பூதங்களால் உண்டாகி இருப்பதால் இந்திரியங்களும் நானல்ல. பிராணன், அபானன் முதலான அநேகமாயி ருப்பதால் நான் பிராணனல்ல, சஞ்சலமுள்ளதாக இருப்பதால் மனதும் நானல்ல, மாறுதல் உடையதாயிருப்பதால் நான் புத்தியல்ல. ஜடமாயிருப்பதால் அக்ஞானம்

நானல்ல. இவ்விதம் குடம் போல் தேஹம் இந்திரியம் முதலானவை அழியக்கூடிய தாயிருப்பதால் அவை நானல்ல. **(36-37)**

देहेन्द्रियप्राणमनोबुद्ध्यज्ञानानि भासयन् ।
अहंकारं तथा भामि चैतेषामभिमानिनम् ॥ ३८ ॥

தே³ஹேந்த்³ரியப்ராணமனோபு³த்³த⁴யஜ்ஞானானி பா⁴ஸயன் ।
அஹங்காரம் ததா² பா⁴மி சைதேஷாமபி⁴மானினம் ॥ 38 ॥

देहेन्द्रियप्राणमनोबुद्ध्यज्ञानानि **தே³ஹேந்த்³ரியப்ராணமனோபு³த்³த⁴யஜ்ஞானானி**	=	சரீரம், புலன்கள், பிராணன்கள், மனது, புத்தி, அக்ஞானம் இவைகளையும்,
तथा **ததா²**	=	அவ்விதமே,
एतेषां **ஏதேஷாம்**	=	இவைகளில்,
अभिमानिनं **அபி⁴மானினம்**	=	நான் என்ற பற்றுதல் உள்ள,
अहंकारं च **அஹங்காரம் ச**	=	அஹங்காரத்தையும்,
भासयन् **பா⁴ஸயன்**	=	பிரகாசிக்கச்செய்துகொண்டு,
भामि **பா⁴மி**	=	நான் பிரகாசிக்கின்றேன்.

தேஹம், இந்திரியங்கள், பிராணன்கள், மனது, புத்தி அக்ஞானம் இவைகளையும், அவ்விதமே மேற்கூறியவைகளை நான் என்று எண்ணுகின்ற அஹங்காரத்தையும் (நான் என்ற விருத்தியோடு கூடிய அந்தக்கரணத்தையும்) பிரகாசிக்கச செய்துகொண்டு நான் ஸ்வயம் பிரகாசிக்கின்றேன். **(38)**

सर्वं जगदिदं नाहं विषयत्वादिदंधियः ।
अहं नाहं सुषुप्त्यादौ अहमः साक्षितः सदा ॥ ३९ ॥

ஸர்வம் ஜக³தி³த³ம் நாஹம் விஷயத்வாதி³த³ந்தி⁴ய: ।
அஹம் நாஹம் ஸுஷுப்த்யாதௌ³ அஹம: ஸாக்ஷித: ஸதா³ ॥ 39 ॥

सर्वं **ஸர்வம்**	=	எல்லா,

इदं जगत् = இந்த பிரபஞ்சம்,

இத³ம் ஜக³த்

इदंधियः = இது என்ற புத்திக்கு,

இத³ந்தி⁴ய:

विषयवात् = விஷயமாதலால்,

விஷயவாத்

अहं न = நான் இல்லை,

அஹம் ந

अहं = நான்,

அஹம்

सुषुप्त्यादौ = தூக்கம் முதலியவைகளில்,

ஸுஷுப்த்யாதௌ³

अहमः = அஹங்காரத்திற்கு,

அஹம:

सदा = எப்பொழுதும்,

ஸதா³

साक्षितः = ஸாக்ஷியாக இருப்பதால்,

ஸாக்ஷித:

अहं = அகங்காரமும்,

அஹம்

न = ஆத்மா இல்லை.

ந

இது என்ற புத்தி அல்லது அறிவிற்கு விஷயமாவதால் பார்க்கப்படும் ஸர்வ உலகமும் நானில்லை. ஸுஷுப்தி, ஸமாதி, மூர்ச்சை இவைகளில் எப்பொழுதும் நான் அஹங்காரத்திற்கு ஸாக்ஷியாக இருப்பதால் நான் அஹங்காரமாக ஆகமாட்டேன். **(39)**

सुप्तौ यथा निर्विकारस्तथावस्थाद्वयेऽपि च ।
द्वयोर्मात्राभियोगेन विकारीव विभाम्यहम् ॥ ४० ॥

ஸுப்தௌ யதா² நிர்விகாரஸ்ததா²வஸ்தா²த்³வயே(அ)பி ச ।
த்³வயோர்மாத்ராபி⁴யோகே³ன விகாரீவ விபா⁴ம்யஹம் ॥ 40 ॥

अहं = நான்,

அஹம்

सुप्तौ = தூக்கத்தில்,

ஸுப்தௌ

यथा **யதா²**	=	எவ்விதம்,
निर्विकार: **நிர்விகார:**	=	விகாரமற்றவனே,
अवस्थावस्थाद्वयेऽपि च **அவஸ்தா²வஸ்தா²த்³வயே(அ)பி ச**	=	ஜாக்ரத் ஸ்வப்னம் இரண்டு அவஸ்தைகளிலும்,
तथा **ததா²**	=	அவ்வாறே (விகாரமற்றவன்),
द्वयो: **த்³வயோ:**	=	ஜாக்ரத், ஸ்வப்நம் இரண்டிலும்,
मात्राभियोगेन **மாத்ராபி⁴யோகே³ன**	=	விஷயங்களின் ஸம்பந்தத்தினால்,
विकारीव **விகாரீவ**	=	மாறுதல் உள்ளவன் போல,
अहं **அஹம்**	=	நான்,
विभामि **விபா⁴மி**	=	தோன்றுகின்றேன்.

ஸுஷுப்தியில் நான் விகாரமற்றவனாக இருப்பதுபோல் ஜாக்ரத் ஸ்வப்நங்களிலும் விகாரமற்றவன். ஜாக்ரத் ஸ்வப்நங்களில் விஷய ஸம்பந்தத்தால் விகாரமுள்ளவன் போல் தோன்றுகின்றேன் (விகாரம் என்பது கர்த்ருத்வம் போகத்ருத்வம் முதலியவை) **(40)**

उपाधिनीलरक्ताद्यैः स्फटिको नैव लिप्यते ।
तथात्मा कोशजैः सर्वैः कामाद्यैर्नैव लिप्यते ॥ ४१ ॥

உபாதி⁴நீலரக்தாத்³யை: ஸ்ப²டிகோ நைவ லிப்யதே ।
ததா²த்மா கோஶஜை: ஸர்வை: காமாத்³யைர்னைவ லிப்யதே ॥ 41 ॥

यथा **யதா²**	=	எவ்விதம்,
उपाधिनीलरक्ताद्यैः **உபாதி⁴நீலரக்தாத்³யை:**	=	உபாதிகளில் உள்ள (நீலபுஷ்பம், சிவப்பு புஷ்பங்களிலுள்ள) கருப்பு, சிவப்பு முதலிய நிறங்களுடன்,
स्फटिक: **ஸ்ப²டிக:**	=	ஸ்படிகமணி,

नैव लिप्यते **நைவ லிப்யதே**	=	ஒட்டுவதில்லையோ,
तथा **ததா²**	=	அவ்விதம்,
आत्मा **ஆத்மா**	=	ஆத்மா,
कोशजैः **கோஶஜை:**	=	ஐந்து கோசங்களால் உண்டான,
कामाद्यैः **காமாத்³யை:**	=	ஆசை முதலிய,
सर्वैः **ஸர்வை:**	=	எல்லாவற்றுடனும்,
नैव लिप्यते **நைவ லிப்யதே**	=	ஒட்டுவதில்லை.

கருப்பு, சிவப்பு வஸ்துக்களாகிய உபாதிகளின் சேர்க்கையினுல் உண்டான கருப்பு, சிவப்பு நிறங்களுடன் ஸ்படிகம் எவ்விதம் ஸம்பந்தப்படுவதில்லையோ, அவ்விதம் ஐந்து கோசங்களால் உண்டான ஆசை முதலான எல்லா தர்மங்களுடனும் ஆத்மா ஸம்பந்திப்பதில்லை. **(41)**

फालेन भ्राम्यमाणेन भ्रमतीव यथा मही ।
अगोऽप्यात्मा विमूढेन चलतीव प्रदृश्यते ॥ ४२ ॥

பா²லேன ப்⁴ராம்யமாணேன ப்⁴ரமதீவ யதா² மஹீ ।
அகோ³(அ)ப்யாத்மா விமூடே⁴ன சலதீவ ப்ரத்³ருஶ்யதே ॥ 42 ॥

यथा **யதா²**	=	எவ்விதம்,
मही **மஹீ**	=	பூமியானது,
फालेन **பா²லேன**	=	நெற்றியானது,
भ्राम्यमाणेन **ப்⁴ராம்யமாணேன**	=	சுற்றும்பொழுது,
भ्रमतीव **ப்⁴ரமதீவ**	=	சுழலுவது போல் இருக்கின்றதோ,
तथा **ததா²**	=	அவ்விதம்,

आत्मा **ஆத்மா**	=	ஆத்மா,
अगोऽपि **அகோ³(அ)பி**	=	சலனமற்றதாயினும்,
विमूढेन **விமூடே⁴ன**	=	அறிவில்லாதவனால்,
चलतीव **சலதீவ**	=	சலனமுடையது போன்று,
प्रदृश्यते **ப்ரத்³ருஶ்யதே**	=	பார்க்கப்படுகின்றது.

தஜல சுழலும்பொழுது பூமி சுழலுவதுபோல் எவ்வாறு தோன்றுகின்றதோ அவ்விதம் ஆத்மா சலனமற்றதாக இருப்பினும் அறிவில்லாதவர்களால் சலனமுள் ளதுபோல் பார்க்கப்படுகின்றது. இவ்விஷயம் ஆத்மபோதத்திலும்

व्यापृतेष्विन्द्रियेष्वात्मा व्यापारीवाविवेकिनाम् |
दृश्यतेऽभ्रेषु धावत्सु धावन्निव यथा शशी ॥

வ்யாப்ருதேஷ்விந்த்³ரியேஷ்வாத்மா வ்யாபாரீவாவிவேகிநாம் ।
த்³ருஶ்யதே(அ)ப்⁴ரேஷு தா⁴வத்ஸு தா⁴வன்னிவ யதா² ஶஶீ ॥

(மேகம் ஓடும்பொழுது சந்திரன் ஓடுவதுபோன்று) என்று த்ருஷ்டாந்தம் கூறப்பட்டி ருக்கின்றது. **(42)**

(அவதாரிகை) முன் கூறியபடியான அத்யாஸரூபமான அக்ஞானமே ஸம் ஸாரகாரணம்: -

देहत्रयमिदं नित्यमात्मत्वेनाभिमन्यते ।
यावत्तावदयं मूढो नानायोनिषु जायते ॥ ४३ ॥

தே³ஹத்ரயமித³ம் நித்யமாத்மத்வேநாபி⁴மன்யதே ।
யாவத்தாவத³யம் மூடோ⁴ நானாயோநிஷு ஜாயதே ॥ 43 ॥

अयं **அயம்**	=	இந்த,
मूढः **மூட⁴:**	=	அக்ஞானி,
इदं **இத³ம்**	=	இந்த,

देहत्रयं = ஸ்தூல ஸூக்ஷ்ம, காரண சரீரங்களை,
தே3ஹத்ரயம்

नित्यं = எப்பொழுதும்,
நித்யம்

अत्मत्वेन = ஆத்மாவாக,
அத்மத்வேன

यावत् = எதுவரை,
யாவத்

अभिमन्यते = அபிமானிக்கிறானோ,
அபி4மன்யதே

तावत् = அதுவரை,
தாவத்

नानायोनिषु = பல பிறவிகளில்,
நானாயோநிஷு

जायते = பிறக்கிறான்.
ஜாயதே

அக்ஞானியான புருஷன் எதுவரை ஸ்தூல, ஸூக்ஷ்ம காரண சரீரங்களை ஆத்மாவாக (தானாக) எண்ணுகின்றானோ, அதுவரை பல பிறவிகளில் பிறக்கின்றான். **(43)**

(அவதாரிகை) ஆத்மாவிற்கு துக்கஸம்பந்தமில்லை: -

निद्रादेहजदुःखादिः जाग्रद्देहं न संस्पृशेत् ।
जाग्रद्देहजदुःखादिस्तथात्मानं न संस्पृशेत् ॥ ४४ ॥

நித்3ராதே3ஹஜது3:கா2தி3: ஜாக்3ரத்3தே3ஹம் ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத் ।
ஜாக்3ரத்3தே3ஹஜது3:கா2தி3ஸ்ததா2த்மானம் ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத் ॥ 44 ॥

यथा = எவ்விதம்,
யதா2

निद्रादेहजदुःखादिः = ஸ்வப்ன சரீரத்திலுண்டான சுகதுக்கங்கள்,
நித்3ராதே3ஹஜது3:கா2தி3:

जाग्रद्देहं = ஜாக்ரத் நிலையிலுள்ள சரீரத்தை,
ஜாக்3ரத்3தே3ஹம்

न संस्पृशेत् = சாருவதில்லையோ,
ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத்

तथा = அவ்விதம்,
ததா2

जाग्रद्देहजदु:खादि: **ஜாக்³ரத்³தே³ஹஜது³:கா²தி³**	=	ஜாக்ரத் நிலையிலுள்ள சரீரத்திலேற்பட்ட சுகதுக்கங்கள்,
आत्मानं **ஆத்மானம்**	=	ஆத்மாவை,
न संस्पृशेत् **ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத்**	=	சாருவதில்லை.

ஸ்வப்நதேஹத்தில் உண்டான சுகதுக்கங்கள் ஜாக்ரத்தேஹத்தில் ஸம்பந்தப் படாதது போன்று ஜாக்ரத்தேஹத்தில் உண்டான சுகதுக்கங்கள் ஆத்மாவில் ஸம்பந் தப்படுவதில்லை. **(44)**

जाग्रदेहवदाभाति निद्रादेहस्तु निद्रया ।
निद्रादेहविनाशेन जाग्रदेहो न नश्यति ॥ ४५ ॥

ஜாக்³ரதே³ஹவதா³பா⁴தி நித்³ராதே³ஹஸ்து நித்³ரயா ।
நித்³ராதே³ஹவிநாஶேன ஜாக்³ரதே³ஹோ ந நஶ்யதி ॥ 45 ॥

तथायमात्मवद्भाति जाग्रद्देहस्तु जागरात् ।
जाग्रदेह विनाशेन नात्मा नश्यति कर्हिचित् ॥ ४६ ॥

ததா²யமாத்மவத்³பா⁴தி ஜாக்³ரத்³தே³ஹஸ்து ஜாக³ராத் ।
ஜாக்³ரதே³ஹ விநாஶேன நாத்மா நஶ்யதி கர்ஹிசித் ॥ 46 ॥

निद्रादेहस्तु **நித்³ராதே³ஹஸ்து**	=	ஸ்வப்ன சரீரமானது,
निद्रया **நித்³ரயா**	=	ஸ்வப்னத்தினுல்,
जाग्रदेहवत् **ஜாக்³ரதே³ஹவத்**	=	ஜாக்ரத்நிலையின் சரீரம் போன்று,
आभाति **ஆபா⁴தி**	=	தோன்றுகின்றது,
निद्रादेहविनाशेन **நித்³ராதே³ஹவிநாஶேன**	=	ஸ்வப்ன தேஹ நாசத்தினுல்,
जाग्रदेह: **ஜாக்³ரதே³ஹ:**	=	ஜாக்ரத் நிலையிலுள்ள சரீரம்,
न नश्यति **ந நஶ்யதி**	=	அழிவதில்லை.

तथा = அது போன்று,

ததா²

अयं = இந்த,

அயம்

जाग्रद्देहस्तु = விழிப்பிலுள்ள சரீரம்,

ஜாக்³ரத்³தே³ஹஸ்து

जागरात् = விழிப்பினுல்,

ஜாக³ராத்

आत्मवत् = ஆத்மாவைப் போல்,

ஆத்மவத்

भाति = தோன்றுகின்றது,

பா⁴தி

जाग्रदेह विनाशेन = விழிப்பிலுள்ள சரீரநாசத்திஞல்,

ஜாக்³ரதே³ஹ விநாஶேன

आत्मा = ஆத்மா,

ஆத்மா

कर्हिचित् = ஒருபொழுதும்,

கர்ஹிசித்

न नश्यति = அழிவதில்லை.

ந நஶ்யதி

ஸ்வப்னத்தில் தோன்றும் தேகம் நித்ரை என்ற தோஷத்திஞல் ஜாக்ரத் தேஹம்போல் (உண்மையானது போல்) தோன்றுகின்றது ஆயினும் ஸ்வப்னதேஹ நாசத்திஞல் ஜாக்ரத்தேஹம் அழிவதில்லை. ஜாக்ரத்தில் தோன்றும் தேஹம் ஜாக்ரத வஸ்தையிஞல் ஆத்மாவைப்போன்று தோன்றுகின்றது. ஆகையால் ஜாக்ரத்தேஹ நாசத்திஞல் ஆத்மாவிற்கு அழிவு இல்லை. **(45-46)**

हित्वायं स्वाप्निकं देहं जाग्रद्देहमपेक्षते ।
जाग्रद्देहप्रबुद्धोऽयं हित्वात्मानं यथा तथा ॥ ४७ ॥

ஹித்வாயம் ஸ்வாப்னிகம் தே³ஹம் ஜாக்³ரத்³தே³ஹமபேக்ஷதே ।
ஜாக்³ரத்³தே³ஹப்ரபு³த்³தோ⁴(அ)யம் ஹித்வாத்மானம் யதா² ததா² ॥ 47 ॥

यथा = எவ்விதம்,

யதா²

अयं = இந்த ஜீவன்,

அயம்

स्वाप्निकं ஸ்வாப்னிகம்	=	ஸ்வப்நத்திலுண்டான,
देहं தே³ஹம்	=	சரீரத்தை,
हित्वा ஹித்வா	=	விட்டுவிட்டு,
जाग्रद्देहं ஜாக்³ரத்³தே³ஹம்	=	விழிப்பிலுள்ள சரீரத்தை,
अपेक्षते அபேக்ஷதே	=	விரும்புகின்ருனே,
तथा ததா²	=	அவ்விதம்,
जाग्रद्देहप्रबुद्धः ஜாக்³ரத்³தே³ஹப்ரபு³த்³த⁴:	=	விழிப்பிலுள்ள சரீரத்தைப் பொய் என்று அறிந்த,
अयं அயம்	=	இவன் (ஜீவன்),
हित्वा ஹித்வா	=	(ஜாக்ரத் சரீரத்தை) விட்டு,
आत्मानं ஆத்மானம்	=	ஆத்மாவை (ஸ்வரூபத்தை),
अपेक्षते அபேக்ஷதே	=	விரும்புகிருன்.

ஸ்வப்னத்திலிருந்து விழித்தவன் ஸ்வப்ன சரீரத்தை விரும்பாது ஜாக்ரத் சரீரத்தையே விரும்புவதுபோன்று ஜாக்ரத் தேஹத்தை பொய் என்று அறிந்த ஞானி அதை விரும்பாது ஆத்மாவையே விரும்புகின்ருன். (ஸ்வப்ந சரீரம் பொய் என்றும், வெகுசீக்கிரத்தில் அழியக்கூடியது என்றும் அறிந்து அதை விரும்புவதில்லை. அது போன்று விவேகியும் ஜாக்ரத் தேஹமும் பொய்யென்றும், அழியக்கூடியது என்றும் அறிவதால் அழிவற்ற ஆத்மாவையே விரும்புகிருன்.) **(47)**

स्वप्नभोगे यथैवेच्छा प्रबुद्धस्य न विद्यते ।
असत्स्वर्गादिके भोगे नैवेच्छा ज्ञानिनस्तथा ॥ ४८ ॥

ஸ்வப்னபோ⁴கே³ யதை²வேச்சா² ப்ரபு³த்³த⁴ஸ்ய ந வித்³யதே ।
அஸத்ஸ்வர்கா³தி³கே போ⁴கே³ நைவேச்சா² ஜ்ஞானினஸ்ததா² ॥ 48 ॥

यथा யதா²	=	எவ்விதம்,

स्वप्नभोगे = ஸ்வப்னானுபவத்தில்,

ஸ்வப்னபோ⁴கே³

प्रबुद्धस्य = விழிப்படைந்தவனுக்கு,

ப்ரபு³த்³த⁴ஸ்ய

इच्छा = ஆசையானது,

இச்சா²

नैव विद्यते = ஏற்படுவதில்லையோ,

நைவ வித்³யதே

तथा = அவ்விதம்,

ததா²

ज्ञानिन: = ஞானிக்கு (ஆத்மாவை அறிந்தவனுக்கு),

ஜ்ஞானின:

असत्स्वर्गादिके = பொய்யான ஸ்வர்க்கம் முதலான,

அஸத்ஸ்வர்கா³தி³கே

भोगे = போகத்தில்,

போ⁴கே³

इच्छा = ஆசை,

இச்சா²

नैव = உண்டாவதில்லை.

நைவ

ஸ்வப்நத்திலிருந்து விழித்தவனுக்கு ஸ்வப்ந சுகத்தில் ஆசை இல்லாதது போல் ஞானிக்கு சாஸ்திர யுக்திகளால் பொய் என்று அறியப்பட்ட ஸ்வர்க்கம் முதலான சுகங்களில் ஆசை உண்டாவதில்லை. **(48)**

भोक्त्रा बहिर्यथा भोग्यः सर्पो दृषदि कल्पितः ।
रूपशीलादयश्चात्मभोगा भोग्यस्वरूपकाः ॥ ४९ ॥

போ⁴க்த்ரா ப³ஹிர்யதா² போ⁴க்³ய: ஸர்போ த்³ருஷதி³ கல்பித: ।
ரூபஶீலாத³யஶ்சாத்மபோ⁴கா³ போ⁴க்³யஸ்வரூபகா: ॥ 49 ॥

यथा = எவ்வாறு,

யதா²

बहि: = வெளியில்,

ப³ஹி:

भोक्त्रा = அனுபவிக்கிறவனால்,

போ⁴க்த்ரா

दृषदि = கல்லில்,

த்³ருஷதி³

कल्पित: = கல்பிக்கப்பட்ட,

கல்பித:

सर्प: = ஸர்ப்பம்,

ஸர்ப:

भोग्य: = போக்யவஸ்துவோ, (அவ்வாறே),

போ⁴க்³ய:

आत्मभोगा: = உள்ளே ஆத்மாவில் போகத்தைத்தருகின்ற,

ஆத்மபோ⁴கா³:

रूपशीलादयश्च = ரூபம், சீலம் முதலியவைகளும்,

ரூபஶீலாத³யஶ்ச

भोग्यस्वरूपका: = போக்ய வஸ்துக்களே (போக்தாவான

போ⁴க்³யஸ்வரூபகா: ஆத்மஸ்வரூபத்தில் சேர்ந்தவையல்ல.)

போக்தாவான ஜீவனுல் வெளியில் கல்லில் கல்பிக்கப்பட்ட ஸர்ப்பம் போக்யவஸ்துவேயன்றி போக்தாவான ஆத்மா அல்ல. இதுபோல உள்ளே சரீராதிகளில் உள்ள ரூபம், சீலம் முதலியவைகளும் போக்ய வஸ்துக்கள்தான். போக்தாவான ஆத்மஸ்வரூபத்தில் சேர்ந்தவைகள் அல்ல. **(49)**

ज्ञस्य नास्त्येव संसारो यद्वदज्ञस्य कर्मिण: ।
जानतो नैव भीर्यद्वद्रज्जुसर्पमजानत: ॥ ५० ॥

ஜ்ஞஸ்ய நாஸ்த்யேவ ஸம்ஸாரோ யத்³வத³ஜ்ஞஸ்ய கர்மிண: ।
ஜானதோ நைவ பீ⁴ர்யத்³வத்³ரஜ்ஜுஸர்பமஜானத: ॥ 50 ॥

संसार: = ஸம்ஸாரமானது,

ஸம்ஸார:

अज्ञस्य = அக்ஞானியான,

அஜ்ஞஸ்ய

कर्मिण: = கர்மாவைச் செய்பவனுக்கு,

கர்மிண:

यद्वत् = எவ்விதமிருக்கின்றதோ (அவ்விதம்)

யத்³வத்

ज्ञस्य = ஞானிக்கு,

ஜ்ஞஸ்ய

नास्त्येव = கிடையாது,

நாஸ்த்யேவ

यद्वत्	=	எவ்விதம்,
யத்³வத்		
रज्जुसर्प	=	கயிற்றில் பாம்பை,
ரஜ்ஜுஸர்ப		
अजानत:	=	அறியாதவனுக்கு,
அஜானத:		
भी:	=	பயம் உண்டாகிறதோ (அவ்விதம்),
பீ⁴:		
जानत:	=	அறிந்தவனுக்கு,
ஜானத:		
भी:	=	பயம்,
பீ⁴:		
नैव	=	ஏற்படுவதில்லை.
நைவ		

கயிற்றை ஸர்ப்பமாக நினைத்துக் கயிறு என்று அறியாதவனுக்கு பயம் உண்டாவது போல் கயிற்றைக் கயிறு என்று தெரிந்தவனுக்கு பயம் உண்டாவதில்லை. அதுபோன்று ஆத்மாவை அறியாது கர்மமார்க்கத்தில் இருப்பவனுக்கு ஸம்ஸாரம் இருப்பதுபோன்று, ஆத்மாவை அறிந்தவனுக்கு ஸம்ஸாரம் இருப்பதில்லை. **(50)**

सैन्धवस्य घनो यद्वज्जलयोगाज्जलं भवेत् ।
स्वात्मयोगात्तथा बुद्धिरात्मैव ब्रह्मवेदिनः ॥ ५१ ॥

ஸைந்த⁴வஸ்ய க⁴னோ யத்³வஜ்ஜலயோகா³ஜ்ஜலம் ப⁴வேத் ।
ஸ்வாத்மயோகா³த்ததா² பு³த்³தி⁴ராத்மைவ ப்³ரஹ்மவேதி³ன: ॥ 51 ॥

यद्वत्	=	எவ்விதம்,
யத்³வத்		
सैन्धवस्य घन:	=	உப்புக்கட்டியானது,
ஸைந்த⁴வஸ்ய க⁴ன:		
जलयोगात्	=	ஜலத்தின் சேர்க்கையினால்,
ஜலயோகா³த்		
जलं	=	ஜலமாக,
ஜலம்		
भवेत्	=	ஆகுமோ,
ப⁴வேத்		

तथा = அவ்விதமே,

ததா2

ब्रह्मवेदिनः = பிரம்மத்தை அறிந்தவனுடைய,

ப்3ரஹ்மவேதி3ன:

बुद्धिः = புத்தியானது,

பு3த்3தி4:

स्वात्मयोगात् = தன் ஆத்ம ஸம்பந்தத்தினுல்,

ஸ்வாத்மயோகா3த்

आत्मैव = ஆத்மஸ்வரூபமாகவே (ஆகின்றது.)

ஆத்மைவ

ஜலத்தில் போடப்பட்ட உப்புக்கட்டி ஜலமாக ஆவது போல் ப்ரஹ்மக்ஞானியின் புத்தியும் ஆத்மஞானத்தால் ஆத்மாவாகவே ஆகிவிடுகின்றது. **(51)**

तोयाश्रयेषु सर्वेषु भानुरेकोऽप्यनेकवत् ।
एकोऽप्यात्मा तथा भाति सर्वक्षेत्रेष्वनेकवत् ॥ ५२ ॥

தோயாஶ்ரயேஷு ஸர்வேஷு பா4னுரேகோ(அ)ப்யனேகவத் ।
ஏகோ(அ)ப்யாத்மா ததா2 பா4தி ஸர்வக்ஷேத்ரேஷ்வனேகவத் ॥ 52 ॥

यथा = எவ்விதம்,

யதா2

भानुः = சூரியன்,

பா4னு

एकोऽपि = ஒருவனுயினும்,

ஏகோ(அ)பி

सर्वेषु = எல்லா,

ஸர்வேஷு

तोयाश्रयेषु = நீர் நிலைகளிலும்,

தோயாஶ்ரயேஷு

अनेकवत् = அநேகம் போல்,

அனேகவத்

भाति = தோன்றுகின்றதோ,

பா4தி

तथा = அவ்விதம்,

ததா2

आत्मा = ஆத்மா,

ஆத்மா

एकोऽपि = ஒன்றனபோதிலும்,

ஏகோ(அ)பி

सर्वक्षेत्रेषु = எல்லா சரீரங்களிலும்,

ஸர்வக்ஷேத்ரேஷு

अनेकवत् = அநேகம்போல தோன்றுகின்றது.

அனேகவத்

ஜலமுள்ள பற்பல இடங்களில் ஒரே சூரியன் பல சூரியன்களாகத் தோன்றுவதுபோல் ஆத்மா ஒன்றானலும் பல சரீரங்களில் அநேகமாகத் தோன்றுகின்றது. **(52)**

भानोरन्य इवाभाति जलभानुर्जले यथा ।
आत्मनोऽन्य इवाभासो भाति बुद्धौ तथात्मनः ॥ ५३ ॥

பா^{4}ஞேரன்ய இவாபா^{4}தி ஜலபா^{4}னுர்ஜலே யதா^{2} ।
ஆத்மஞே(அ)ன்ய இவாபா^{4}ஸோ பா^{4}தி பு^{3}த்^{3}தௌ^{4} ததா^{2}த்மன: ॥ 53 ॥

यथा = எவ்விதம்,

யதா^{2}

जले = ஜலத்தில்,

ஜலே

जलभानुः = பிரதிபிம்ப சூரியன்,

ஜலபா^{4}னு:

भानोः = ஆகாச) சூரியனைக்காட்டிலும்,

பா^{4}ஞே:

अन्य इव = வேறனதுபோல்,

அன்ய இவ

अभाति = தோன்றுகின்றதோ,

அபா^{4}தி

तथा = அவ்விதம்,

ததா^{2}

बुद्धौ = புத்தியில்,

பு^{3}த்^{3}தௌ^{4}

आत्मनः = ஆத்மாவினுடைய,

ஆத்மன:

आभासः = பிரதிபிம்பமானது,

ஆபா^{4}ஸ:

आत्मनः = ஆத்மாவைக் காட்டிலும்,

ஆத்மன:

अन्य इव = வேறானது போன்று,

அன்ய இவ

भाति = தோன்றுகின்றது.

பா4தி

ஜலத்திலுள்ள சூரியனின் ப்ரதிபிம்பம் ஆகாசத்திலுள்ள சூரியனைக்காட்டிலும் வேறு சூரியனுகத் தோன்றுவதுபோல புத்தியில் உள்ள ஆத்மாவின் பிரதிபிம்பம் வேறு ஆத்மாவைப்போல் தோன்றுகின்றது. **(53)**

बिम्बं विना यथा नीरे प्रतिबिम्बो भवेत्कथम् ।
विनात्मानं तथा बुद्धौ चिदाभासो भवेत्कथम् ॥ ५४ ॥

பி3ம்ப3ம் விஞ யதா2 நீரே ப்ரதிபி3ம்போ3 ப4வேத்கத2ம் ।
விஞத்மானம் ததா2 பு3த்3தௌ4 சிதா3பா4ஸோ ப4வேத்கத2ம் ॥ 54 ॥

बिम्बं विना = பிம்பம் (உருவம்) இல்லாமல்,

பி3ம்ப3ம் விஞ

नीरे = ஜலத்தில்,

நீரே

प्रतिबिम्बः = பிரதிபிம்பமானது,

ப்ரதிபி3ம்ப3:

कथं भवेत् = எப்படி உண்டாகும்?

கத2ம் ப4வேத்

यथा = இது எவ்விதமோ,

யதா2

तथा = அவ்விதம்,

ததா2

आत्मानं विना = ஆத்மா இல்லாமல்,

ஆத்மானம் விஞ

बुद्धौ = புத்தியில்,

பு3த்3தௌ4

चिदाभासः = சைதன்யத்தின் (ஞானத்தின்) பிரதிபிம்பம்,

சிதா3பா4ஸ:

कथं भवेत् = எவ்விதம் உண்டாகும்?

கத2ம் ப4வேத்

பிம்பமான ஆகாசத்திலுள்ள சூரியன் இல்லாவிட்டால் ஜலத்தில் எவ்வாறு ப்ரதிபிம்பம் ஏற்படும்? இதுபோல பிம்பமான ஆத்மா இல்லாவிட்டால் புத்தியில் ஆத்மாவின் ப்ரதிபிம்பம் எப்படி ஏற்படும்? (பிம்பரூபமான ஆத்மாவே ஸாக்ஷி எனப்படும்.) **(54)**

(அவதாரிகை) புத்தியின் தோஷங்கள் ஸாக்ஷி அல்லது கூடஸ்தனான ஆத்மாவிற்கு இல்லை: -

प्रतिबिम्बचलत्वाद्या यथा बिम्बस्य कर्हिचित् ।
न भवेयुस्तथाऽऽभासकर्तृत्वाद्यास्तु नात्मनः ॥ ५५ ॥

ப்ரதிபி3ம்ப3சலத்வாத்3யா யதா2 பி3ம்ப3ஸ்ய கர்ஹிசித் ।
ந ப4வேயுஸ்ததா2(ஆ)பா4ஸகர்த்ருத்வாத்3யாஸ்து நாத்மன: ॥ 55 ॥

यथा **யதா2**	=	எவ்விதம்,
प्रतिबिम्बचलत्वाद्याः **ப்ரதிபி3ம்ப3சலத்வாத்3யா:**	=	பிரதிபிம்பத்தில் உள்ள அசைவு முதலியவை,
बिम्बस्य **பி3ம்ப3ஸ்ய**	=	பிம்பத்திற்கு,
कर्हिचित् **கர்ஹிசித்**	=	ஒரு பொழுதும்,
न भवेयुः **ந ப4வேயு:**	=	உண்டாகாதோ,
तथा **ததா2**	=	அவ்விதம்,
आभासकर्तृत्वाद्यास्तु **ஆபா4ஸகர்த்ருத்வாத்3யாஸ்து**	=	அந்தக்கரணப் பிரதிபிம்பத்தில் உள்ள கர்த்ருத்வம் முதலியன,
आत्मनः **ஆத்மன:**	=	ஆத்மாவிற்கு,
न भवेयुः **ந ப4வேயு:**	=	ஏற்படுவதில்லை.

பிரதிபிம்பத்தில் ஏற்படும் சலனம் முதலியவை பிம்பத்தில் ஒருகாலும் ஏற்படாததுபோல் சிதாபாஸனான ஜீவனுடைய கர்த்ருத்வம் முதலானவை ஆத்மாவிற்குக் கிடையாது. **(55)**

(அவதாரிகை) சிதாபாஸனுக்கு புத்தி தர்மங்கள் கிடையாது: -

जले शैत्यादिकं यद्वज्जलभानुं न संस्पृशेत् ।
बुद्धेः कर्मादिकं तद्वच्चिदाभासं न संस्पृशेत् ॥ ५६ ॥

ஜலே ஶைத்யாதி³கம் யத்³வஜ்ஜலபா⁴னும் ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத் ।
பு³த்³தே⁴: கர்மாதி³கம் தத்³வச்சிதா³பா⁴ஸம் ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத் ॥ 56 ॥

यद्वत् = எவ்வாறு,
யத்³வத்
जले = தண்ணீரில் உள்ள,
ஜலே
शैत्यादिकं = குளிர்ச்சி முதலியன,
ஶைத்யாதி³கம்
जलभानुं = தண்ணீரில் பிரதிபலிக்கும் சூரியனை,
ஜலபா⁴னும்
न संस्पृशेत् = தொடாதோ,
ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத்
तद्वत् = அவ்வாறே,
தத்³வத்
बुद्धेः = அந்தக்கரணத்தின்,
பு³த்³தே⁴:
कर्मादिकं = கிரியை முதலியன,
கர்மாதி³கம்
चिदाभासं = சைதன்ய ப்ரதிபிம்பத்தை (ஜீவனை),
சிதா³பா⁴ஸம்
न संस्पृशेत् = தொடாது.
ந ஸம்ஸ்ப்ருஶேத்

ஜலத்தில் உள்ள குளிர்ச்சி மூதலியன ஜலத்தில் தோன்றும் சூரிய ப்ரதிபிம்பத்தைச் சாராததுபோன்று புத்தியில் உள்ள செயல் முதலியன புத்தி பிரதிபிம்பமான சிதாபாஸனை (ஜீவனை)ச் சாருவதில்லை. **(56)**

(அவதாரிகை) ஜீவனிடத்தில் கர்த்ருத்வம் முதலியன ப்ரமத்தால் தோற்றமே:-

बुद्धेः कर्तृत्वभोक्तृत्वदुःखित्वाद्यैस्तु संयुतः ।
चिदाभासो विकारीव शरावस्थाम्बुभानुवत् ॥ ५७ ॥

பு³த்³தே⁴: கர்த்ருத்வபோ⁴க்த்ருத்வது³:கி²த்வாத்³யைஸ்து ஸம்யுத: ।
சிதா³பா⁴ஸோ விகாரீவ ஶராவஸ்தா²ம்பு³பா⁴னுவத் ॥ 57 ॥

बुद्धेः **பு3த்3தே4:**	=	அந்தக்கரணத்தினுடைய,
कर्तृत्वभोक्तृत्वदुःखित्वाद्यैः **கர்த்ருத்வபோ4க்த்ருத்வது3:கி2த்வாத்3யை:**	=	கார்த்ருத்வம், போக்த்ருத்வம், துக்கித்வம் முதலியவைகளுடன்,
संयुतः **ஸம்யுத:**	=	கூடிய,
चिदाभासस्तु **சிதா3பா4ஸஸ்து**	=	ஜீவனேவெனில்,
शरावस्थाम्बुभानुवत् **ஶராவஸ்தா2ம்பு3பா4னுவத்**	=	சட்டியில் உள்ள ஜலத்தில் தோன்றும் சூரிய பிரதிபிம்பம்போன்று,
विकारीव **விகாரீவ**	=	விகாரமுடையவன் (மாறுதல் உடையவன்) போல தோன்றுகிறன்.

சட்டியில் உள்ள ஜலத்தில் தோன்றும் சூரியப்ரதி பிம்பம் ஜலத்தின் சலனத்திளுல் சலிப்பதுபோல் தோன்றுகின்றது. அதேபோன்று புத்தியின் கர்த்ருத்வம், போக்த்ருத்வம், சுகம், துக்கம் இவைகளுடன் கூடிய சிதாபாஸனும் விகார முள்ளவன்போல் (அந்த தர்மங்களுடன் கூடியவன்போல்) தோன்றுகின்றான். **(57)**

शरावस्थोदके नष्टे तत्स्थो भानुर्विनष्टवत् ।
बुद्धेर्लये तथा सुप्तौ नष्टवत्प्रतिभात्ययम् ॥ ५८ ॥

ஶராவஸ்தோ2த3கே நஷ்டே தத்ஸ்தோ2 பா4னுர்விநஷ்டவத் ।
பு3த்3தே4ர்லயே ததா2 ஸுப்தெள நஷ்டவத்ப்ரதிபா4த்யயம் ॥ 58 ॥

यथा **யதா2**	=	எவ்விதம்,
शरावस्थोदके **ஶராவஸ்தோ2த3கே**	=	சட்டியில் உள்ள தண்ணீரானது,
नष्टे **நஷ்டே**	=	நாசமடைந்ததும்,
तत्स्थः **தத்ஸ்த2:**	=	அதிலுள்ள,
भानुः **பா4னு:**	=	சூரியன்,
विनष्टवत् **விநஷ்டவத்**	=	நாசமடைந்தது போன்று (தோன்றுகின்றதோ),
तथा **ததா2**	=	அவ்விதம்,

सुप्तौ **ஸுப்தௌ**	=	ஸுஷுப்தியில்,
बुद्धेः **பு³த்³தே⁴:**	=	புத்தியினுடைய,
लये **லயே**	=	ஒடுக்கம் ஏற்பட்டபொழுது,
अयं **அயம்**	=	இந்த ஆத்மாவும்,
नष्टवत् **நஷ்டவத்**	=	இல்லாததுபோன்று,
प्रतिभाति **ப்ரதிபா⁴தி**	=	தோன்றுகின்றது.

சட்டியில் உள்ள தண்ணீர் நஷ்டமானதும் அதில் பிரதிபிம்பித்ததாயிருந்த சூரியனும் நாசமடைந்ததுபோல் தோன்றுகின்றுன். அதே போன்று ஸுஷுப்தியில் புத்தியானது லயமானபொழுது (ஒடுங்கியபொழுது) ஆத்மாவும் நாசமடைந்தது போன்று தோன்றுகின்றது. **(58)**

(அவதாரிகை) புத்தி ஸாக்ஷியே ஆத்மா: -

जलस्थार्कं जलं चोर्मिं भासयन्भाति भास्करः ।
आत्माभासं धियं बुद्धेः कर्तृत्वादीनयं तथा ॥ ५९ ॥

ஜலஸ்தா²ர்கம் ஜலம் சோர்மிம் பா⁴ஸயன்பா⁴தி பா⁴ஸ்கர: ।
ஆத்மாபா⁴ஸம் தி⁴யம் பு³த்³தே⁴: கர்த்ருத்வாதீ³னயம் ததா² ॥ 59 ॥

यथा **யதா²**	=	எவ்விதம்,
भास्करः **பா⁴ஸ்கர:**	=	சூரியன்,
जलस्थार्कं **ஜலஸ்தா²ர்கம்**	=	ஜலத்திலுள்ள பிரதிபிம்ப சூரியஜனயும்,
जलं **ஜலம்**	=	ஜலத்தையும்,
ऊर्मिं च **ஊர்மிம் ச**	=	அஜலயையும்,
भासयन् **பா⁴ஸயன்**	=	பிரகாசிக்கச் செய்துகொண்டு,

भाति	=	தானும் பிரகாசிக்கிறுனே,
பா⁴தி		
तथा	=	அவ்விதம்,
ததா²		
अयं	=	இந்த ஆத்மாவும்,
அயம்		
आत्माभासं	=	தன் பிரதிபிம்பத்தையும்,
ஆத்மாபா⁴ஸம்		
धियं	=	புத்தியையும்,
தி⁴யம்		
बुद्धेः	=	புத்தியினுடைய,
பு³த்³தே⁴:		
कर्तृत्वादीन्	=	கர்த்ருத்வம் முதலியவைகளையும்
கர்த்ருத்வாதீ³ன்		(பிரகாசிக்கச் செய்து கொண்டு தானும் பிரகாசிக்கிறுன்.)

சூரியன் ஜலத்திலுள்ள பிரதிபிம்ப சூரியனையும், ஜலத்தையும், அலையையும், பிரகாசிக்கச் செய்துகொண்டு தானும் பிரகாசிப்பதுபோன்று, ஆத்மாவும், சிதாபாஸனையும் (ஜீவனையும்) புத்தியையும், அதன் தர்மமான கர்த்ருத்வம் முதலியவற்றையும் பிரகாசிக்கச் செய்துகொண்டு தானும் பிரகாசிக்கின்றது. (கர்த்ருத்வம் - செயல்களைச் செய்தல்.) **(59)**

(அவதாரிகை) ஆத்மாவிற்கு ஒருகாலும் மறைவு கிடையாது: -

मेघावभासको भानुर्मेघच्छन्नोऽवभासते ।
मोहावभासकस्तद्वन्मोहच्छन्नो विभात्ययम् ॥ ६० ॥

மேகா⁴வபா⁴ஸகோ பா⁴னுர்மேக⁴ச்ச²ன்னே(அ)வபா⁴ஸதே ।
மோஹாவபா⁴ஸகஸ்தத்³வன்மோஹச்ச²ன்னே விபா⁴த்யயம் ॥ 60 ॥

यद्वत्	=	(எவ்விதம்),
யத்³வத்		
मेघावभासक:	=	மேகத்தைப் பிரகாசிக்க செய்யும்,
மேகா⁴வபா⁴ஸக:		
भानु:	=	மேகத்திஞல் மறைக்கப்பட்டு,
பா⁴னு:		
मेघच्छन्न:	=	விளங்குகிறுனே,
மேக⁴ச்ச²ன்ன:		

अवभासते அவபா⁴ஸதே	=	அது போன்று,
तदूत् ததூ³த்	=	அக்ஞானத்தைப் பிரகாசிக்கச் செய்கின்ற,
अयं அயம்	=	இந்த ஆத்மா,
मोहच्छन्नः மோஹச்ச²ன்ன꞉	=	அக்ஞானத்திஞல் மறைக்கப்பட்டவஞக,
विभाति விபா⁴தி	=	விளங்குகிறுன்.

மேகத்தைப் பிரகாசிக்கச் செய்யும் சூரியன் அதே மேகத்திஞல் மறைக்கப் பட்டவஞக விளங்குவதுபோல் அக்ஞானத்தைப் பிரகாசிக்கச் செய்யும் ஆத்மா அதே அக்ஞானத்திஞல் மறைக்கப்பட்டவஞக விளங்குகிறுன். சூரியஊ மேகம் மறைத்தி ருக்கிறது என்று அறிவதே சூரியனது பிரகாசத்திஞல் தான். அந்த சூரியஊ மேகம் எவ்வாறு மறைக்க முடியும்? மறைத்திருக்கின்றது என்று கூறுவது அறியாமையே. அதுபோல் நான் அக்ஞானி என்று அக்ஞானத்தைப் பிரகாசிக்கச் செய்யும் ஆத்மாவை எவ்வாறு அக்ஞானம் மறைக்க முடியும்? அக்ஞானம் மறைக்கின்றது என்பது ப்ரமமே. **(60)**

भास्यं मेघादिकं भानुर्भासयन्प्रतिभासते ।
तथा स्थूलादिकं भास्यं भासयन्प्रतिभात्ययम् ॥ ६१ ॥

பா⁴ஸ்யம் மேகா⁴தி³கம் பா⁴னுர்பா⁴ஸயன்ப்ரதிபா⁴ஸதே ।
ததா² ஸ்தூ²லாதி³கம் பா⁴ஸ்யம் பா⁴ஸயன்ப்ரதிபா⁴த்யயம் ॥ 61 ॥

यथा யதா²	=	எவ்விதம்,
भास्यं பா⁴ஸ்யம்	=	பிரகாசப்படுத்தவேண்டிய,
मेघादिकं மேகா⁴தி³கம்	=	மேகம் முதலியதை,
भानुः பா⁴னு꞉	=	சூரியன்,
भासयन् பா⁴ஸயன்	=	பிரகாசிக்கச் செய்துகொண்டு,
प्रतिभासते ப்ரதிபா⁴ஸதே	=	பிரகாசிக்கிறுஞே,

तथा = அவ்விதம்,
ததா²

भास्यं = பிரகாசப்படுத்தவேண்டிய,
பா⁴ஸ்யம்

स्थूलादिकं = ஸ்தூலம் ஸூக்ஷ்மம் முதலிய சரீரங்களை,
ஸ்தூ²லாதி³கம்

भासयन् = பிரகாசிக்கச்செய்துகொண்டு,
பா⁴ஸயன்

अयं = இந்த ஆத்மா,
அயம்

प्रतिभाति = பிரகாசிக்கின்றது.
ப்ரதிபா⁴தி

சூரியன், பிரகாசமற்றதும், பிரகாசப்படுத்தவேண்டியதுமான மேகம் முதலியவற்றைப் பிரகாசிக்கும்படி செய்து கொண்டு தானும் பிரகாசிப்பதுபோல் ஆத்மாவும் ஜடமான ஸ்தூல ஸூக்ஷ்மங்களை பிரகாசிக்கும்படி செய்துகொண்டு தானும் பிரகாசிக்கின்றது. **(61)**

(அவதாரிகை) ஆத்மா அஸங்கன் என்பது: -

सर्वप्रकाशको भानुः प्रकाश्यैर्नैव दूष्यते ।
सर्वप्रकाशको ह्यात्मा सर्वैस्तद्वन्न दूष्यते ॥ ६२ ॥

ஸர்வப்ரகாஶகோ பா⁴னு: ப்ரகாஶ்யைர்னைவ தூ³ஷ்யதே ।
ஸர்வப்ரகாஶகோ ஹ்யாத்மா ஸர்வைஸ்தத்³வன்ன தூ³ஷ்யதே ॥ 62 ॥

यद्वत् = (எவ்விதம்),
யத்³வத்

सर्वप्रकाशकः = எல்லாவற்றையும் பிரகாசிக்கச் செய்யும்,
ஸர்வப்ரகாஶக:

भानुः = சூரியன்,
பா⁴னு:

प्रकाश्यैः = பிரகாச விஷயமான பொருள்களால்,
ப்ரகாஶ்யை:

नैव दूष्यते = கெடுக்கப்படுவதில்லையோ,
நைவ தூ³ஷ்யதே

तद्वत् = அதுபோல,
தத்³வத்

सर्वप्रकाशक: **ஸர்வப்ரகாஶக:**	=	எல்லாவற்றையும் பிரகாசிக்கச் செய்யும்,
आत्मा **ஆத்மா**	=	ஆத்மாவானது,
सर्वैः **ஸர்வை**	=	எப்பொருள்களாலும்,
न हि दूष्यते **ந ஹி தூ³ஷ்யதே**	=	கெடுக்கப்படுவதில்லை.

எல்லாவற்றையும் பிரகாசிக்கச் செய்யும் சூரியன் தன்னால் பிரகாசிக்கும்படி செய்யப்பட்ட வஸ்துக்களின் குண தோஷங்களை அடையாததுபோல் எல்லாவற்றையும் பிரகாசிக்கச் செய்யும் ஆத்மா எந்த வஸ்துக்களுடைய குண தோஷங்களையும் அடைவதில்லை. **(62)**

(**அவதாரிகை**) ஆத்மஸ்வரூபத்தைத் தெளிவாகக் கூறுகிறார்: -

मुकुरस्थं मुखं यद्वत्मुखवत्प्रथते मृषा ।
बुद्धिस्थाभासकस्तद्वदात्मवत्प्रथते मृषा ॥ ६३ ॥

முகுரஸ்த²ம் முக²ம் யத்³வத்முக²வத்ப்ரத²தே ம்ருஷா ।
பு³த்³தி⁴ஸ்தா²பா⁴ஸகஸ்தத்³வதா³த்மவத்ப்ரத²தே ம்ருஷா ॥ 63 ॥

मुकुरस्थस्य नाशेन मुखनाशो भवेत्कथम् ।
बुद्धिस्थाभासनाशेन नाशो नैवात्मनः क्वचित् ॥ ६४ ॥

முகுரஸ்த²ஸ்ய நாஶேன முக²நாஶோ ப⁴வேத்கத²ம் ।
பு³த்³தி⁴ஸ்தா²பா⁴ஸநாஶேன நாஶோ நைவாத்மன: க்வசித் ॥ 64 ॥

यद्वत् **யத்³வத்**	=	(எவ்விதம்),
मुकुरस्थं **முகுரஸ்த²ம்**	=	கண்ணாடியில் பிரதிபலித்த,
मुखं **முக²ம்**	=	முகமானது,
मृषा **ம்ருஷா**	=	பொய்யாக,
मुखवत् **முக²வத்**	=	முகம்போல்,

प्रथते ப்ரத²தே	=	தோன்றுகின்றதோ,
तद्वत् தத்³வத்	=	அதுபோல,
बुद्धिस्थाभासकः பு³த்³தி⁴ஸ்தா²பா⁴ஸக:	=	புத்தியில் பிரதிபிம்பமாகிற ஜீவன்,
आत्मवत् ஆத்மவத்	=	ஆத்மாவைப் போன்று,
मृषा ம்ருஷா	=	பொய்யாக,
प्रथते ப்ரத²தே	=	தோன்றுகின்றது.
मुकुरस्थस्य முகுரஸ்த²ஸ்ய	=	கண்ணுடியிலுள்ள பிரதிபிம்பத்தின்,
नाशेन நாஶேன	=	நாசத்திஞல்,
मुखनाशः முக²நாஶ:	=	முகத்தின் நாசமானது,
कथं भवेत् கத²ம் ப⁴வேத்	=	எவ்விதம் உண்டாகும்? உண்டாகாது (அதுபோல்),
बुद्धिस्थाभासनाशेन பு³த்³தி⁴ஸ்தா²பா⁴ஸநாஶேன	=	அந்தக்கரண பிரதிபிம்ப நாசத்திஞல்,
क्वचित् க்வசித்	=	ஒருகாலும்,
आत्मनः ஆத்மன:	=	ஆத்மாவினுடைய,
नाशः நாஶ:	=	நாசமானது,
नैव भवेत् நைவ ப⁴வேத்	=	உண்டாகாது.

கண்ணுடியில் பிரதிபிம்பத்தை அடைந்த முகம், முகம் போல் பொய்யாகத் தோற்றமளிப்பதுபோல் புத்தியில் பிரதி பிம்பமான சிதாபாஸனும், ஆத்மாவைப் போல் பொய்யாகத் தோற்றுகின்றது. (சிதாபாஸன், புத்தியிலுள்ள ஆத்மாவின் பிரதி பிம்பம்)

கண்ணுடியிலுள்ள பிரதிபிம்ப நாசத்தினுல் முகத்திற்கு நாசமில்லாததுபோல் புத்தியிலுள்ள சிதாபாஸ நாசத்தினுல் ஆத்மாவிற்கு ஒருபொழுதும் நாசம் கிடையாது. **(63-64)**

(அவதாரிகை) ஸர்வ ஜகத்தும் ஆத்மாவைத்தவிற வேறு இல்லை: -

ताम्रकल्पितदेवादिस्ताम्रादन्य इव स्फुरेत् ।
प्रतिभास्यादिरूपेण तथात्मोत्थमिदं जगत् ॥ ६५ ॥

தாம்ரகல்பிததே3வாதி3ஸ்தாம்ராத3ன்ய இவ ஸ்பு2ரேத் ।
ப்ரதிபா4ஸ்யாதி3ரூபேண ததா2த்மோத்த2மித3ம் ஜக3த் ॥ 65 ॥

यथा யதா2	=	எவ்வாறு,
ताम्रकल्पितदेवादिः தாம்ரகல்பிததே3வாதி3:	=	செம்பில் செய்யப்பட்ட தேவதை முதலியவை,
ताम्रात् தாம்ராத்	=	செம்பைக்காட்டிலும்,
अन्य इव அன்ய இவ	=	வேறுனதுபோல்,
स्फुरेत् ஸ்பு2ரேத்	=	தோன்றுமோ,
तथा ததா2	=	அவ்வாறே,
प्रतिभास्यादिरूपेण ப்ரதிபா4ஸ்யாதி3ரூபேண	=	ப்ரமேயம் முதலான ரூபமாக,
आत्मोत्थं ஆத்மோத்த2ம்	=	ஆத்மாவிலிருந்து உண்டான,
इदं जगत् இத3ம் ஜக3த்	=	இந்த பிரபஞ்சமும் (வேறுனதுபோல தோன்றுகிறது)

செம்பினுல் தேவதா மூர்த்திகளையும் மற்றும் பல உருவங்களையும் சில்பி செய்கிறுன். அவைகளை நாம் பார்க்கும்பொழுது செம்பைக்காட்டிலும் வேறுனவை போல் தோன்றுகின்றன. இதுபோல ஆத்மாவினிடம் உண்டான ப்ரமேயம், ப்ரமாணம், ப்ரமாதா என்ற இந்த பிரபஞ்சமும் ஆத்மாவைக்காட்டிலும் வேறுனவை போல் தோன்றுகின்றது. **(65)**

(அவதாரிகை) ஜீவ ஈச்வராதிகளின் பேதமும் தோற்றமே: -

ईशजीवात्मवद्भाति यथैकमपि ताम्रकम् ।
एकोऽप्यात्मा तथैवायमीशजीवादिवन्मृषा ॥ ६६ ॥

ஈஶஜீவாத்மவத்³பா⁴தி யதை²கமபி தாம்ரகம் ।
ஏகோ(அ)ப்யாத்மா ததை²வாயமீஶஜீவாதி³வன்ம்ருஷா ॥ 66 ॥

यथेश्वरादिनाशेन ताम्रनाशो न विद्यते ।
तथेश्वरादिनाशेन नाशो नैवात्मनः सदा ॥ ६७ ॥

யதே²ஶ்வராதி³நாஶேன தாம்ரநாஶோ ந வித்³யதே ।
ததே²ஶ்வராதி³நாஶேன நாஶோ நைவாத்மன꞉ ஸதா³ ॥ 67 ॥

यथा யதா²	=	எவ்விதம்,,
ताम्रकं தாம்ரகம்	=	செம்பு,
एकमपि ஏகமபி	=	ஒன்றான போதிலும்,
ईशजीवात्मवत् ஈஶஜீவாத்மவத்	=	ஈச்வரன் போன்றும், ஜீவன் போன்றும் (பலவாக),
भाति பா⁴தி	=	தோன்றுகின்றதோ,
तथैव ததை²வ	=	அவ்விதமே,
अयं அயம்	=	இந்த,
आत्मा ஆத்மா	=	ஆத்மாவானது,
एकोऽपि ஏகோ(அ)பி	=	ஒன்றானபோதிலும்,
ईशजीवादिवत् ஈஶஜீவாதி³வத்	=	ஈச்வரன், ஜீவன் முதலியவைபோன்று,
मृषा ம்ருஷா	=	பொய்யாக,
भाति பா⁴தி	=	விளங்குகின்றது.

यथा **யதா²**	=	எவ்வாறு,
ईश्वरादिनाशेन **ஈஶ்வராதி³நாஶேன**	=	ஈச்வரன் முதலிய உருவங்களின் நாசத்திஞல்,
ताम्रनाशः **தாம்ரநாஶ꞉**	=	செம்பின் நாசம்,
न विद्यते **ந வித்³யதே**	=	உண்டாவதில்லையோ,
तथा **ததா²**	=	அவ்விதம்,
ईश्वरादिनाशेन **ஈஶ்வராதி³நாஶேன**	=	ஈச்வரன் முதலியவர்களின் நாசத்தினால்,
आत्मनः **ஆத்மன꞉**	=	ஆத்மாவிற்கு,
सदा **ஸதா³**	=	எப்பொழுதும்,
नाशः **நாஶ꞉**	=	அழிவு,
नैव **நைவ**	=	உண்டாவதில்லை.

செம்பு ஒன்றுஞலும் அதஞல் செய்யப்பட்ட ஈச்வரன், ஜீவன் முதலானவை வேறுகப் பொய்யாகத் தோற்றுகின்றது. அதேபோன்று இந்த ஆத்மாவும், ஜீவன், ஈச்வரன், ஜகத்ரூபமாகப் பொய்யாகத் தோன்றுகின்றது.

செம்பிஞல் செய்யப்பட்ட ஈச்வரன் முதலானவைகளின் நாசத்திஞல் செம்பிற்கு நாசம் ஏற்படாததுபோல் ஜீவன், ஈச்வரன், ஜகத் இவைகளின் நாசத்திஞல் ஆத்மாவிற்கு ஒருக்காலும் நாசமில்லை. **(66-67)**

(அவதாரிகை) ஆத்மாவின் ஸத்தையால் ஜகத் ஸத்தாக (உண்மையாக)த் தோன்றுகின்றது: -

अध्यस्तो रज्जुसर्पोऽयं सत्यवद्रज्जुसत्तया ।
तथा जगदिदं भाति सत्यवत्स्वात्मसत्तया ॥ ६८ ॥

அத்⁴யஸ்தோ ரஜ்ஜுஸர்போ(அ)யம் ஸத்யவத்³ரஜ்ஜுஸத்தயா ।
ததா² ஜக³தி³த³ம் பா⁴தி ஸத்யவத்ஸ்வாத்மஸத்தயா ॥ 68 ॥

यथा **யதா2**	=	எவ்விதம்,
अध्यस्त: **அத்4யஸ்த:**	=	ஆரோபம் செய்யப்பட்ட,
अयं **அயம்**	=	இந்த,
रज्जुसर्प: **ரஜ்ஜுஸர்ப:**	=	கயிற்றில் பாம்பானது,
रज्जुसत्तया **ரஜ்ஜுஸத்தயா**	=	கயிற்றிலுள்ள ஸத்தையால் (இருப்பால்),
सत्यवत् **ஸத்யவத்**	=	உண்மையானது போன்று,
भाति **பா4தி**	=	தோன்றுகின்றதோ,
तथा **ததா2**	=	அவ்விதம்,
इदं **இத3ம்**	=	இந்த,
जगत् **ஜக3த்**	=	பிரபஞ்சம்,
स्वात्मसत्तया **ஸ்வாத்மஸத்தயா**	=	தன் ஆத்மாவின் ஸத்தையினுல்,
सत्यवत् **ஸத்யவத்**	=	உண்மையானது போல்,
भाति **பா4தி**	=	தோன்றுகின்றது.

ப்ரமத்தினுல் கயிற்றில் தோன்றும் ஸர்ப்பமானது கயிற்றின் ஸத்தையால உண்மையானதுபோல தோன்றுகிறது. இதுபோல இந்தப் பிரபஞ்சமும் ஆத்மாவின் ஸத்தையினுல் உண்மையானது போல் தோன்றுகின்றது.

(**அவதாரிகை**) ஆத்மாவே ஸத்யம்: -

अध्यस्ताहेरभावेन रज्जुरेवावशिष्यते ।
तथा जगदभावेन सदात्मैवावशिष्यते ॥ ६९ ॥

அத்4யஸ்தாஹேரபா4வேன ரஜ்ஜுரேவாவஶிஷ்யதே ।
ததா2 ஜக3த3பா4வேன ஸதா3த்மைவாவஶிஷ்யதே ॥ 69 ॥

यथा = எவ்வாறு,

யதா^{2}

अध्यस्ताहे: = ஆரோபிக்கப்பட்ட பாம்பினுடைய,

அத்^{4}யஸ்தாஹே:

अभावेन = இல்லாமையால்,

அபா^{4}வேன

रज्जुरेव = கயிறுதான்,

ரஜ்ஜுரேவ

अवशिष्यते = மிஞ்சுகின்றதோ,

அவஶிஷ்யதே

तथा = அவ்விதம்,

ததா^{2}

जगदभावेन = ஜகத்தின் நாசத்தினால் (இன்மையால்),

ஜக^{3}த^{3}பா^{4}வேன

सदात्मैव = உண்மையான ஆத்மாதான்,

ஸதா^{3}த்மைவ

अवशिष्यते = மிஞ்சுகின்றது.

அவஶிஷ்யதே

கயிற்றில் ஆரோபம் செய்யப்பட்ட ஸர்ப்பம் மறைந்த பின் கயிறு ஒன்றே மிஞ்சுவதுபோல் பிரபஞ்சம் நாசமான பொழுது (இல்லாமல் போனபொழுது) ஸத்ய மான ஆத்மாவே மிஞ்சுகின்றது.

'अधिष्ठानावशेषो हि नाशः कल्पित वस्तुनः'

'அதி^{4}ஷ்டா^{2}ஞவஶேஷோ ஹி நாஶ: கல்பித வஸ்துன:'

“ஆரோபம் செய்யப்பட்ட வஸ்துவின் நாசமானது அதிஷ்டான மாத்திரமே" என்று சொல்லப்பட்டிருக்கின்றது. **(69)**

स्फटिके रक्तता यद्वदुपाधेर्नीलताम्बरे ।
यथा जगदिदं भाति तथा सत्यमिवाद्वये ॥ ७० ॥

ஸ்ப^{2}டிகே ரக்ததா யத்^{3}வது^{3}பாதே^{4}ர்நீலதாம்ப^{3}ரே ।
யதா^{2} ஜக^{3}தி^{3}த^{3}ம் பா^{4}தி ததா^{2} ஸத்யமிவாத்^{3}வயே ॥ 70 ॥

स्फटिके रक्तता मिथ्या मृषा खे नीलता यथा ।
तथा जगदिदं मिथ्या एकस्मिन्नद्वये मयि ॥ ७१ ॥

ஸ்ப2டிகே ரக்ததா மித்2யா ம்ருஷா கே2 நீலதா யதா2 ।
ததா2 ஜக3தி3த3ம் மித்2யா ஏகஸ்மின்னத்3வயே மயி ॥ 71 ॥

यद्वत् = எவ்விதம்,
யத்3வத்
उपाधेः = உபாதியின் ஸம்பந்தத்தினுல்,
உபாதே4:
स्फटिके = ஸ்படிகமணியில்,
ஸ்ப2டிகே
रक्तता = சிவப்பும்,
ரக்ததா
यथा = எவ்விதம்,
யதா2
अम्बरे = ஆகாயத்தில்,
அம்ப3ரே
नीलता = கருப்பும்,
நீலதா
भाति = தோன்றுகின்றதோ,
பா4தி
तथा = அவ்விதம்,
ததா2
अद्वये = இரண்டற்ற ஆத்மாவில்,
அத்3வயே
इदं जगत् = இந்த பிரபஞ்சம்,
இத3ம் ஜக3த்
सत्यमिव = உண்மையானதுபோல்,
ஸத்யமிவ
भाति = தோன்றுகின்றது.
பா4தி

स्फटिके = ஸ்படிகமணியில்,
ஸ்ப2டிகே
रक्तता = சிவப்பு,
ரக்ததா
यथा = எவ்விதம்,
யதா2

मिथ्या = தோற்றமோ,
மித்2யா

खे = அவ்விதம்,
கே2

नीलता = ஒன்ருனதும்,
நீலதா

यथा = எவ்விதம்,
யதா2

मृषा = இரண்டற்றதுமான,
ம்ருஷா

तथा = என்னிடத்தில் (ஆத்மாவில்)
ததா2

इदं = இந்த,
இத3ம்

जगत् = பிரபஞ்சம்,
ஜக3த்

मिथ्या = தோற்றமே.
மித்2யா

சிவந்த புஷ்பம் முதலியவற்றின் ஸம்பந்தத்திஞல் ஸ்படிகத்தில் சிவப்பும், மேக ஸம்பந்தத்திஞல் ஆகாசத்தில் நீலநிறமும் தோற்றுவதுபோல இரண்டற்ற ஆத்மாவினிடத்தில் இவ்வுலகம் உண்மையானதுபோல் தோன்றுகின்றது.

ஸ்படிகத்தில் சிவப்பும், ஆகாசத்தில் நீலமும் பொய்யானது போல் இரண்டற்ற ஒரே ஆத்மாவான என்னிடத்தில் இந்த உலகமும் பொய்யான தோற்றமே. **(70-71)**

जीवेश्वरादिभावेन भेदं पश्यति मूढधीः ।
निर्भेदे निर्विशेषेऽस्मिन्कथं भेदो भवेद्ध्रुवम् ॥ ७२ ॥

ஜீவேஶ்வராதி3பா4வேன பே4த3ம் பஶ்யதி மூட4தீ4: ।
நிர்பே4தே3 நிர்விஶேஷே(அ)ஸ்மின்கத2ம் பே4தோ3 ப4வேத்3த்4ருவம் ॥ 72 ॥

मूढधीः = அக்ஞானி,
மூட4தீ4:

जीवेश्वरादिभावेन = ஜீவன் ஈசவரன் முதலானரூபமாக,
ஜீவேஶ்வராதி3பா4வேன

भेदं = வேற்றுமையை,
பே4த3ம்

पश्यति = பார்க்கிறுன்,

பஶ்யதி

निर्भेदे = பேதமற்றதும்,

நிர்பே4தே3

निर्विशेषे = ஒருவித தர்மமும் அற்றதுமான,

நிர்விஶேஷே

अस्मिन् = இந்த ஆத்மாவில்,

அஸ்மின்

कथं = எவ்விதம்,

கத2ம்

भेदः = பேதம்,

பே4த3:

भवेत् = இருக்கும் (இருக்காது),

ப4வேத்

ध्रुवम् = நிச்சயம்.

த்4ருவம்

அக்ஞானி ஜீவன் ஈசுவரன் ஜகத் என்று வெவ்வேறுக அறிகின்றுன். பேத மற்றதும், தர்மம் இல்லாததுமான ஆத்மாவினிடம் எவ்விதம் பேதம ஸம்பவிக்கும். ஸம்பவிக்காது. **(72)**

(அவதாரிகை) ஜீவபேதமும் இல்லை: -

लिङ्गस्य धारणादेव शिवोऽयं जीवतां व्रजेत् ।
लिङ्गनाशे शिवस्यास्य जीवतावेशता कुतः ॥ ७३ ॥

லிங்க3ஸ்ய தா4ரணுதே3வ ஶிவோ(அ)யம் ஜீவதாம் வ்ரஜேத் ।
லிங்க3நாஶே ஶிவஸ்யாஸ்ய ஜீவதாவேஶதா குத: ॥ 73 ॥

अयं = இந்த,

அயம்

शिवः = பரமாத்மா,

ஶிவ:

लिङ्गस्य = லிங்கசரீரத்தை,

லிங்க3ஸ்ய

धारणादेव = தரிப்பதிஞலேயே,

தா4ரணுதே3வ

जीवतां ஜீவதாம்	=	ஜீவத்தன்மையை,
व्रजेत् வ்ரஜேத்	=	அடைகிறுன்,
लिङ्गनाशे லிங்க³நாஶே	=	லிங்கசரீரம் நாசம் அடைந்த பொழுது,
अस्य அஸ்ய	=	இந்த,
शिवस्य ஶிவஸ்ய	=	பரமாத்மாவிற்கு,
जीवतावेशता ஜீவதாவேஶதா	=	ஜீவரூபமான ஆவேசமானது,
कुतः குத:	=	எவ்விதம் ஸம்பவிக்கும் (ஸம்பவிக்காது)

ஆனந்த ரூபமான பரமாத்மா லிங்க சரீர ஸம்பந்தத்திஞல் ஜீவபாவத்தை அடைகிருர். லிங்க சரீரம் அழிந்த பொழுது பரமாத்மாவிற்கு ஜீவத்தன்மை கிடையாது. லிங்க சரீரத்தில் பிரதானமானது அந்தக்கரணம். அதில் சைதன்யத்தின் பிரதிபிம்பமே சிதாபாஸன் என்றும், ஜீவன் என்றும் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது. பிரம்ம ஞானத்திஞல் அந்தக்கரணத்தோடு கூடிய லிங்க சரீரம் அழிந்தபொழுது ஆபாஸ ரூபமான ஜீவத்தன்மை போய்விடுகின்றது என்பது கருத்து. **(73)**

(அவதாரிகை) ஜீவனும் பிரம்மமும் ஒன்றே: -

शिव एव सदा जीवो जीव एव सदा शिवः ।
वेत्त्यैक्यमनयोर्यस्तु स आत्मज्ञो न चेतरः ॥ ७४ ॥

ஶிவ ஏவ ஸதா³ ஜீவோ ஜீவ ஏவ ஸதா³ ஶிவ: ।
வேத்த்யைக்யமனயோர்யஸ்து ஸ ஆத்மஜ்ஞோ ந சேதர: ॥ 74 ॥

जीव ஜீவ	=	ஜீவன்,
सदा ஸதா³	=	எப்பொழுதும்,
शिव एव ஶிவ ஏவ	=	பரமாத்மாவே,
शिवः ஶிவ:	=	பரமாத்மா,

सदा = எப்பொழுதும்,

ஸதா^{3}

जीव एव = ஜீவனே,

ஜீவ ஏவ

यस्तु = எவன்,

யஸ்து

अनयोः = இந்த ஜீவாத்மா, பரமாத்மா

அனயோ: இருவர்களுக்கும்,

ऐवयं = அபேதத்தை,

ஐவயம்

वेत्ति = அறிகிறானோ,

வேத்தி

सः = அவன்,

ஸ:

आत्मज्ञः = ஆத்மாவை அறிந்தவன்,

ஆத்மஜ்ஞ:

इतरः = மற்றவன்,

இதர:

न च = ஆத்மஞானியாகமாட்டான்.

ந ச

(இவ்விதம்) ஜீவன் முக்காலத்திலும் பரமாத்மாவைத் தவிர வேறு இல்லை. பரமாத்மா முக்காலத்திலும் ஜீவாத்மாவைத்தவிர வேறு இல்லை என்று ஜீவாத்ம பரமாத்மாக்களுடைய ஐக்யத்தை (ஒன்று என்பதை) அறிபவனே ஆத்மக்ஞானி ஆவான். மற்றவன் ஆத்மஞானி ஆக மாட்டான். **(74)**

क्षीरयोगाद्यथा नीरं क्षीरवद्दृश्यते मृषा ।
आत्मयोगादनात्मायमात्मवद्दृश्यते तथा ॥ ७५ ॥

க்ஷீரயோகா^{3}த்^{3}யதா^{2} நீரம் க்ஷீரவத்^{3}த்^{3}ருஶ்யதே ம்ருஷா ।
ஆத்மயோகா^{3}த^{3}னாத்மாயமாத்மவத்^{3}த்^{3}ருஶ்யதே ததா^{2} ॥ 75 ॥

क्षीरयोगात् = பாலின் சேர்க்கையினால்,

க்ஷீரயோகா^{3}த்

नीरं = ஜலமானது,

நீரம்

क्षीरवत् = பால்போன்று,

க்ஷீரவத்

मृषा	=	பொய்யாக,
ம்ருஷா		
यथा	=	எவ்விதம்,
யதா²		
दृश्यते	=	தோன்றுகின்றதோ,
த்³ருஶ்யதே		
तथा	=	அவ்விதம்,
ததா²		
आत्मयोगात्	=	ஆத்மாவின் ஸம்பந்தத்தினுல்,
ஆத்மயோகா³த்		
अयम्	=	இந்த,
அயம்		
अनात्मा	=	ஆத்மாவிற்கு வேறுன சரீரம் முதலியவை,
அனுத்மா		
आत्मवत्	=	ஆத்மாவைப் போன்று,
ஆத்மவத்		
दृश्यते	=	காணப்படுகின்றது.
த்³ருஶ்யதே		

பாலின் சேர்க்கையினுல் ஜலம் பொய்யாகப் பாலாகத் தோற்றுவதுபோல் ஆத்ம ஸம்பந்தத்தினுல், ஆத்மாவல்லாத சரீரம், இந்திரியம் முதலியவை ஆத்மாவைப்போல் பொய்யாகத் தோன்றுகின்றது. **(75)**

नीरात्क्षीरं पृथक्कृत्य हंसो भवति नान्यथा ।
स्थूलादेः स्वं पृथक्कृत्य मुक्तो भवति नान्यथा ॥ ७६ ॥

நீராத்க்ஷீரம் ப்ருத²க்க்ருத்ய ஹம்ஸோ ப⁴வதி நான்யதா² ।
ஸ்தூ²லாதே³꞉ ஸ்வம் ப்ருத²க்க்ருத்ய முக்தோ ப⁴வதி நான்யதா² ॥ 76 ॥

नीरात्	=	ஜலத்திலிருந்து,
நீராத்		
क्षीरं	=	பாஃல,
க்ஷீரம்		
पृथक्कृत्य	=	வேறு படுத்துவதால்,
ப்ருத²க்க்ருத்ய		
हंसो भवति	=	ஹம்ஸபக்ஷியாக ஆகின்றது,
ஹம்ஸோ ப⁴வதி		

अन्यथा = அவ்விதமில்லாவிடில்,

அன்யதா^{2}

न = ஹம்ஸ பக்ஷியாக ஆவதில்லை.

ந (இதுபோன்று),

स्थूलादेः = ஸ்தூல ஸூக்ஷ்ம காரண

ஸ்தூ^{2}லாதே^{3}: சரீரங்களிலிருந்து,

स्वं = ஆத்மாவை,

ஸ்வம்

पृथक्कृत्य = வேறுபடுத்தித் தெரிந்து கொள்ளுவதால்,

ப்ருத^{2}க்க்ருத்ய

मुक्तः = மோக்ஷமடைந்தவனாக,

முக்த:

भवति = ஆகிறான்,

ப^{4}வதி

अन्यथा = அவ்விதமில்லாவிடில்,

அன்யதா^{2}

न = முக்தனாக ஆகமாட்டான்.

ந

பால்கலந்த ஜலத்திலிருந்து பாலைத் தனியாகப் பிரித்தெடுக்கிறது ஹம்ஸ பக்ஷி. அவ்விதம் செய்ய இயலாதது ஹம்ஸம் ஆகமாட்டாது அது போன்று ஆத்மாவல்லாத ஸ்தூல, ஸூக்ஷ்ம, காரண சரீரங்களிலிருந்து ஆத்ம ஸ்வரூபத்தைப் பிரித்து வேறாக அறிபவனே முக்தன் ஆவன் மற்றவன் முக்தனாக ஆகமாட்டான். **(76)**

क्षीरनीरविवेकज्ञो हंस एव न चेतरः ।
आत्मानात्मविवेकज्ञो यतिरेव न चेतरः ॥ ७७ ॥

க்ஷீரநீரவிவேகஜ்ஞோ ஹம்ஸ ஏவ ந சேதர: ।
ஆத்மானாத்மவிவேகஜ்ஞோ யதிரேவ ந சேதர: ॥ 77 ॥

हंस एव = ஹமஸம் தான்,

ஹம்ஸ ஏவ

क्षीरनीरविवेकज्ञः = பாலையும் நீரையும் பிரித்துத் தெரிந்து

க்ஷீரநீரவிவேகஜ்ஞ: கொள்ளும்,

इतरः च = வேறு ஒன்றும்,

இதர: ச

न **ந**	=	அறிந்து கொள்ளாது. (அதுபோல),
यतिरेव **யதிரேவ**	=	யதிதான்,
आत्मानात्मविवेकज्ञः **ஆத்மாஞத்மவிவேகஜ்ஞ:**	=	ஆத்மாவையும் அநாத்மாவையும் பிரித்துத் தெரிந்துகொள்வான்,
इतरः **இதர:**	=	மற்றவன்,
न **ந**	=	அறிந்து கொள்ளமாட்டான்.

ஹம்ஸம்தான் பாலையும் ஜலத்தையும் பிரித்து அறியும். மற்றவை அறிய மாட்டா. அதே போன்று யதிதான் ஆத்மாவையும், ஜடத்தையும் பிரித்து அறிபவன். மற்றவன் பிரித்து அறியமாட்டான். **(77)**

अध्यस्तचोरजः स्थाणोर्विकारः स्यान्न हि क्वचित् ।
नात्मनो निर्विकारस्य विकारो विश्वजस्तथा ॥ ७८ ॥

அத்⁴யஸ்தசோரஜ: ஸ்தா²ணோர்விகார: ஸ்யான்ன ஹி க்வசித் ।
நாத்மனோ நிர்விகாரஸ்ய விகாரோ விஶ்வஜஸ்ததா² ॥ 78 ॥

अध्यस्तचोरजः **அத்⁴யஸ்தசோரஜ:**	=	கட்டையில் ஆரோபம் செய்யப்பட்ட திருடனிடம் உண்டான,
विकारः **விகார:**	=	மாறுதல் (குணதோஷங்கள்),
स्थाणोः **ஸ்தா²ணோ:**	=	கட்டைக்கு,
क्वचित् **க்வசித்**	=	ஒருபொழுதும்,
नहि स्यात् **நஹி ஸ்யாத்**	=	உண்டாகாது,
तथा **ததா²**	=	அவ்விதமே,
निर्विकारस्य **நிர்விகாரஸ்ய**	=	மாறுதலற்ற (ஏகரூபமான),
आत्मनः **ஆத்மன:**	=	ஆத்மாவிற்கு,

विश्वज: = பிரபஞ்சத்தில் உண்டான,

விஶ்வஜ:

विकार: = மாறுதல்,

விகார:

न = இல்லை.

ந

அறியாமையால் ஸ்தம்பத்தில் தோன்றிய திருடனுடைய விகாரங்கள் குணதோஷங்கள் அல்லது மாறுதல்கள்) ஒரு பொழுதும் ஸ்தம்பத்தைச் சாராதது போல் ஆத்மாவில் தோற்றமான பிரபஞ்சத்தின் குணதோஷ விகாரங்கள் விகாரமற்ற ஆத்மாவினிடம் வராது. **(78)**

(அவதாரிகை) ஆத்மஞானம் துக்கத்தைப் போக்குகின்றது: -

ज्ञाते स्थाणौ कुतश्चोरश्चोराभावे भयं कुतः ।
ज्ञाते स्वस्मिन्कुतो विश्वं विश्वाभावे कुतोऽखिलम् ॥ ७९ ॥

ஜ்ஞாதே ஸ்தா²ணௌ குதஶ்சோரஶ்சோராபா⁴வே ப⁴யம் குத: ।
ஜ்ஞாதே ஸ்வஸ்மின்குதோ விஶ்வம் விஶ்வாபா⁴வே குதோ(அ)கி²லம் ॥ 79 ॥

स्थाणौ = கட்டையை,

ஸ்தா²ணௌ

ज्ञाते = (கட்டையென்று) அறிந்த பிறகு,

ஜ்ஞாதே

चोर: = (அதில் தோன்றிய) திருடன்,

சோர:

कुत: = ஏது?

குத:

चोरभावे = திருடன் இல்லாதபொழுது,

சோரபா⁴வே

भयं = பயம்,

ப⁴யம்

कुत: = எவ்விதம் (இவ்வாறு),

குத:

स्वस्मिन् = ஆத்ம ஸ்வரூபமானது,

ஸ்வஸ்மின்

ज्ञाते = அறியப்பட்டபொழுது,

ஜ்ஞாதே

विश्वं **விஶ்வம்**	=	பிரபஞ்சம்,
कुतः **குத:**	=	எவ்விதம்?
विश्वाभावे **விஶ்வாபா⁴வே**	=	பிரபஞ்சம் இல்லாதபொழுது,
अखिलम् **அகி²லம்**	=	மற்றவை எல்லாம்,
कुतः **குத:**	=	ஏது?

ஸ்தம்பத்தை அறிந்தபொழுது திருடன் இல்லை. திருடன் இல்லாதபொழுது பயமுமில்லை. அதேபோன்று ஆத்மாவான தன்னை அறிந்தபொழுது தன்னில் தோற்றமான ப்ரபஞ்சம் இல்லை. பிரபஞ்சமில்லை எனில் மற்றவை ஒன்றுமில்லை. **(79)**

गुणवृत्तित्रयं भाति परस्परविलक्षणम् ।
सत्यात्मलक्षणे यस्मिन्स एवाहं निरंशकः ॥ ८० ॥

கு³ணவ்ருத்தித்ரயம் பா⁴தி பரஸ்பரவிலக்ஷணம் ।
ஸத்யாத்மலக்ஷணே யஸ்மின்ஸ ஏவாஹம் நிரம்ஶக: ॥ 80 ॥

सत्यात्मलक्षणे **ஸத்யாத்மலக்ஷணே**	=	ஸத்ய ஸ்வரூபமாகிய,
यस्मिन् **யஸ்மின்**	=	எந்த ஆத்மாவினிடத்தில்,
परस्परविलक्षणं **பரஸ்பரவிலக்ஷணம்**	=	ஒன்றுக்கொன்று மாறுதல் உள்ள,
गुणवृत्तित्रयं **கு³ணவ்ருத்தித்ரயம்**	=	ஸத்வம், ரஜஸ் தமஸ்.என்ற குணங்களினால் உண்டான மூன்று விருத்திகளும் (குணபரிணாமங்கள்),
भाति **பா⁴தி**	=	விளங்குகின்றதோ,
निरंशकः **நிரம்ஶக:**	=	அவயவமற்ற,
स एव **ஸ ஏவ**	=	அந்த ஆத்மாவே,
अहम् **அஹம்**	=	நான்.

ஸத்யஸ்வரூபமாகிய எந்த ஆத்மாவினிடத்தில் ஒன்றுக்கொன்று மாறுதல் உள்ள ஸாத்விகம், ராஜஸம், தாமஸம் என்ற மூன்று வ்ருத்திகளும் (புத்தியின் குணபரிணாமங்கள்) பிரகாசிக்கின்றனவோ அந்த நிரவயவமான ஆத்மாவே நான். **(80)**

देहत्रयमिदं भाति यस्मिन्ब्रह्मणि सत्यवत् ।
तदेवाहं परं ब्रह्म देहत्रयविलक्षणः ॥ ८१ ॥

தே³ஹத்ரயமித³ம் பா⁴தி யஸ்மின்ப்³ரஹ்மணி ஸத்யவத் ।
ததே³வாஹம் பரம் ப்³ரஹ்ம தே³ஹத்ரயவிலக்ஷண: ॥ 81 ॥

यस्मिन् = எந்த,
யஸ்மின்

ब्रह्मणि = பரமாத்வானினிடம்,
ப்³ரஹ்மணி

इदं = இந்த,
இத³ம்

देहत्रयं = ஸ்தூலம், ஸூக்ஷ்மம், காரணம் என்ற மூன்று சரீரமும்,
தே³ஹத்ரயம்

सत्यवत् = உண்மையானது போன்று,
ஸத்யவத்

भाति = தோன்றுகின்றதோ,
பா⁴தி

देहत्रयविलक्षणः = மூன்று சரீரங்களுக்கும் வேறுன,
தே³ஹத்ரயவிலக்ஷண:

अहम् = நான்,
அஹம்

तदेव परं ब्रह्म = அந்த பரப்ரம்மமே.
ததே³வ பரம் ப்³ரஹ்ம

எந்த பரமாத்விடம் இந்த ஸ்தூல ஸூக்ஷ்ம காரண சரீரங்கள் உண்மையான வைபோல் தோன்றுகின்றனவோ அந்த ப்ரம்மமே நான். நான் மூன்று சரீரங்களைக் காட்டிலும் வேறுனவன். **(81)**

जाग्रदादित्रयं यस्मिन्प्रत्यगात्मनि सत्यवत् ।
स एवाहं परं ब्रह्म जाग्रदादिविलक्षणः ॥ ८२ ॥

ஜாக்³ரதா³தி³த்ரயம் யஸ்மின்ப்ரத்யகா³த்மனி ஸத்யவத் ।
ஸ ஏவாஹம் பரம் ப்³ரஹ்ம ஜாக்³ரதா³தி³விலக்ஷண: ॥ 82 ॥

यस्मिन् = எந்த,
யஸ்மின்
प्रत्यगात्मनि = ஆத்மஸ்வரூபத்தில்,
ப்ரத்யகா³த்மனி
जाग्रदादिवयं = ஜாக்ரத், ஸ்வப்னம், ஸுஷுப்தி
ஜாக்³ரதா³தி³வயம் என்ற மூன்று அவஸ்தைகளும்,
सत्यवत् = உண்மை போன்று (தோன்றுகின்றதோ)
ஸத்யவத்
जाग्रदादिविलक्षण: = ஜாக்ரத் முதலான அவஸ்தைகளுக்கு
ஜாக்³ரதா³தி³விலக்ஷண: வேறான,
स: अहम् = அந்த நான்,
ஸ: அஹம்
परं ब्रह्म एव = பரப்ரம்மமே.
பரம் ப்³ரஹ்ம ஏவ

ஜாக்ரத், ஸ்வப்னம் ஸுஷ்ப்தி என்ற மூன்று அவஸ்தைகளும் எந்த ஆத்மாவிடம் உண்மையானவை போல் தோன்றுகின்றனவோ அந்த மூன்று அவஸ் தைகளை காட்டிலும் வேறான நான் அந்தப் பரமாத்மாவே. **(82)**

विश्वादिकत्रयं यस्मिन्परमात्मनि सत्यवत् ।
स एव परमात्माहं विश्वादिकविलक्षण: ॥ ८३ ॥

விஶ்வாதி³கத்ரயம் யஸ்மின்பரமாத்மனி ஸத்யவத் ।
ஸ ஏவ பரமாத்மாஹம் விஶ்வாதி³கவிலக்ஷண: ॥ 83 ॥

यस्मिन् = எந்த,
யஸ்மின்
परमात्मनि = பரமாத்மாவினிடம்,
பரமாத்மனி
विश्वादिकत्रयं = விச்வன், தைஜஸன், ப்ராக்ஞன்
விஶ்வாதி³கத்ரயம் என்ற அவஸ்தாபிமானிகள் மூவரும்,
सत्यवत् = உண்மையானவர்கள் போன்று
ஸத்யவத் தோன்றுகிறார்களோ,
विश्वादिकविलक्षण: = விச்வன் முதலானவர்களுக்கு வேறான,
விஶ்வாதி³கவிலக்ஷண:
अहं = நான்,
அஹம்

स एव परमात्मा **ஸ ஏவ பரமாத்மா**	=	அந்த பரமாத்மாவே.

எந்த பரமாத்மாவிடம் மூன்று அவஸ்தைகளின் அபிமானிகளான, விச்வன், தைஜஸன், ப்ராக்ஞன் என்ற மூவரும் உண்மையானவர்கள் போல் தோற்றுகிருர் களோ அந்த மூவர்களைக் காட்டிலும் வேருன அந்த பரமாத்மாவே நான். **(83)**

विराडादित्रयं भाति यस्मिन्साक्षिणि सत्यवत् ।
स एव सच्चिदानन्दलक्षणोऽहं स्वयंप्रभः ॥ ८४ ॥

விராடா³தி³த்ரயம் பா⁴தி யஸ்மின்ஸாக்ஷிணி ஸத்யவத் ।
ஸ ஏவ ஸச்சிதா³னந்த³லக்ஷணோ(அ)ஹம் ஸ்வயம்ப்ரப⁴: ॥ 84 ॥

साक्षिणि **ஸாக்ஷிணி**	=	ஸாக்ஷியான,
यस्मिन् **யஸ்மின்**	=	எந்த ஆத்மாவிடம்,
विराडादित्रयं **விராடா³தி³த்ரயம்**	=	விராட், ஹிரண்யகர்ப்பன், ஈச்வரன் என்ற மூவரும்,
सत्यवत् **ஸத்யவத்**	=	உண்மைபோன்று,
भाति **பா⁴தி**	=	தோன்றுகின்றனரோ,
सच्चिदानन्दलक्षणः **ஸச்சிதா³னந்த³லக்ஷண:**	=	ஸத், சித், ஆனந்தங்களை ஸ்வரூபமாகக் கொண்டவரும்,
स्वयंप्रभः **ஸ்வயம்ப்ரப⁴:**	=	ஸ்வயம்பிரகாசருமான,
स एव **ஸ ஏவ**	=	அந்த பரமாத்மாவே,
अहं **அஹம்**	=	நான்,

ஸாக்ஷியான எந்த பரமாத்மாவிடம் ஸமஷ்டியான ஸ்தூல ஸூக்ஷ்ம காரண சரீராபிமானிகளான விராட்புருஷன், ஹிரண்யகர்ப்பன், அந்தர்யாமி என்ற மூவர்களும் தோற்றமோ, ஸச்சிதானந்த ரூபனும், ஸ்வயம் பிரகாசனுமான அந்த பரமாத்மாவே நான். **(84)**

அத்³வைதானுபூ⁴தி: முற்றும்.